

## Rapport e quen annual 2017 Bericht und Jahresrechnung 2017

## Rapport annual dalla suprastanza communal Jahresbericht des Gemeindevorstandes

Preziadas habitontas e prezias habitonts da Falera

Strusch da crer, mo igl onn 2017 s'auda gia tier il vargau. Ord mia vesta sa igl onn vegnir repartius en treis puncts culminonts: igl onn da gestiun dalla vischnaunca da Falera, la nominaziun da Falera per il final dalla concorrenza «Il pli bi vitg dalla Svizra» e la fiasta da cant che ha giu liug en nossa vischnaunca.

Ina gada dapli astga la vischnaunca da Falera mirar anavos sin in onn da gestiun prospereivel. Igl ei stau in onn intensiv per la suprastanza communal sco era per las collaboraturas ed ils collaboraturs dall'administraziun communal. Nus tuts essan stai fetg loschs che la vischnaunca da Falera ei vegnida nominada per il final dalla concorrenza «Il pli bi vitg dalla Svizra», era sch'ei ha il davos buca tunschiu per la victoria. Nus gratulein cun questa caschun cordialmein alla vischnaunca victura da Schwellbrunn AR. Sche nus dein in'egliada anavos sin igl onn 2017, retuornan immediat las regurdientschas alla fiasta da cant dils 9 e 10 da zercladur. La «45avla Fiasta da cant sursilvana» ei stada ina manifestaziun impressiunonta dil cant da chors en nossa regiun. Igl ei stau in di dalla cultura e cuminonza. Quei creescha identitad ed identitad dat forza. Igl entir program cun il til, il vitg da cantaduras e cantadurs, la purschida da spisas e bubrondas etc. ha survegniu fetg bunas notas dallas visitadras e dils visitaders dalla fiasta. Precisamein sco las prestaziuns e qualitads canticas propi extraordinarias dalla gronda part dils chors participai. Dils 28 chors che han schau valetar lur prestaziun han 13 survegniu il predicat «excellent». Quei savess esser in record! Nus engraziein a tut las uniuns ed als voluntaris – tutina ver 350 personas – per lur stupenta lavur avon, duront e suenter la fiasta. Quella fiasta ha mussau ina gada dapli che Falera dispona d'in grondius spért da cuminonza che lubescha da prestar lavur cumina seriusa ed effectiva. Quella fiasta vegn segir a restar a biars aunc ditg en buna memoria.

La suprastanza communal ha priu en 32 sedutas las decisziuns necessarias per garantir in bien funcziunament dalla vischnaunca. In agir responsabel e finanzas equilibradas ein stai el center da sias stentas. Igl onn 2017 ha ella envidau a treis radunonzas communalas ed ad ina sera d'informaziun e da presentaziun.

Liebe Mitbürgerinnen und liebe Mitbürger

Kaum zu glauben, aber das Jahr 2017 gehört schon wieder der Vergangenheit an! Aus meiner Sicht kann das vergangene Jahr in folgende drei Höhepunkte eingeteilt werden: Das Geschäftsjahr der Gemeinde Falera, die Nominierung der Gemeinde Falera für den Final zur Wahl «Das schönste Dorf der Schweiz» und das Gesangsfest, welches in unserer Gemeinde durchgeführt wurde.

Einmal mehr darf die Gemeinde Falera auf ein erfolgreiches Geschäftsjahr zurückblicken. Es war für den Gemeindevorstand und für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung ein intensives Jahr. Wir waren alle sehr stolz, dass die Gemeinde Falera für den Final zur Wahl «Das schönste Dorf der Schweiz» ausgewählt wurde. Leider hat es am Schluss nicht ganz für den Sieg gereicht. Wir gratulieren an dieser Stelle der Siebergemeinde Schwellbrunn AR zum Titel. Wenn man auf das Jahr 2017 zurückblickt, kommen sofort die Erinnerungen an das Gesangsfest vom 9. und 10.6.2017 zurück. Die «45avla Fiasta da cant sursilvana» war eine eindruckliche Manifestation des Chorgesangs unserer Region. Es war ein Tag der Kultur und der Gemeinschaft. Das schafft Identität und Identität erzeugt Stärke. Der ganze Rahmen mit dem Umzug, dem Sängerdorf, mit der Verpflegung usw. hat von den Festbesuchern sehr gute Noten bekommen. Genauso wie die wirklich überdurchschnittlichen gesanglichen Leistungen und Qualitäten des Grossteils der aufgetretenen Chöre. Von den 28 Chören, die ihre Leistung bewerten liessen, haben 13 ein «hervorragend» erhalten. Das könnte ein Rekord bedeuten! Wir danken allen Vereinen und «Voluntaris» – immerhin rund 350 Personen – für ihre grossartige Arbeit vor, während und nach dem Fest. Dieses Fest hat einmal mehr gezeigt, dass Falera über einen sehr guten Gemeinschaftsgeist verfügt, der es erlaubt seriöses und wirkungsvolles Gemeinwerk zu leisten. Die Gedanken an dieses Fest werden bei vielen sicherlich noch lange in Erinnerung bleiben.

Der Gemeindevorstand hat in 32 Sitzungen die notwendigen Entscheidungen getroffen, um ein gutes und effizientes Funktionieren der Gemeinde zu ermöglichen. Dabei standen ein verantwortungsbewusstes Handeln sowie ein

### La radunonza communal dils 5-5-2017

- ha approbau il credit per crear products turistics per la stad
- ha approbau il credit per sanar vias d'uual/vias da meglieraziun/parcadi Fandrels

Suenter sis onns en survetsch ha nies collega da suprazonza Oliver Darms demissionau per la fin dalla perioda d'uffeci. El ei staus responsabels per il departament d'agricultura, alps, forestalesser, vias da meglieraziun e d'uual, dismessa da rumians, santeri, proteczion dalla natira e digl ambient, polizia, pumpiers, militar e proteczion civila. Oliver Darms ei adina s'engaschaus per ils interess dalla vischnaunca. Per quei engraziein nus ad el cordialmein. Nus giavischein ad el ed a sia famiglia tut il bien per il futur. Sco successur ei Gion Cathomen vegnius eligius. Nus gratulein per l'elecziun e giavischein bia plascher e satisfacziun egl uffeci. Ella cumisiun da baghegiar ha Mattias Bearth demissionau. Sco successur ei Remo Darms vegnius eligius.

### Sera d'informaziun e da presentaziun dil project per ina zona d'indigens a Manduns

A caschun da quella sera havein nus presentau l'idea ed il project per ina zona d'indigens a Manduns. Il project ha procurau per discussiuns animadas. La suprazonza communal ha priu enconuschientscha dils inputs e dils giavischs e vegn a persequitar vinavon l'idea.

### La radunonza communal dils 25-8-2017

- ha approbau il credit per la piazza da glatsch a Bigliac
- ha approbau il credit per comprar la parcella nr. 978 a Bignerass
- ha approbau il credit per sanar il provediment d'aua
- ha approbau il credit per indemnisar il management da manteniment da vias/conducts d'ovra e la calculaziun dalla reit hydraulica dil provediment d'aua

### La radunonza communal dils 8-12-2017

- ha approbau il credit per adattar la regulaziun dil provediment d'aua
- ha approbau il credit per construir ils implonts da moloc per il rumien
- ha approbau il credit per sanar il mir da santeri e l'allea a s. Rumetg

La radunonza communal dils 8-12-2017 ha medema mein approbau il preventiv per igl onn 2018. Tenor la lescha cantunala davart las finanzas ha la vischnaunca stuiu adattar sias finanzas al niev standard da presentar la contabilitad HRM2. Aschia ha ella stuiu far in plan da contos completa mein niev. Per quei motiv eis ei buca stau pusseivel da far ina cumparegliazion cun las cefras dil onn precedent.

ausgeglicher Finanzhaushalt stets im Mittelpunkt. Im Jahr 2017 wurden drei Gemeindeversammlungen und ein Informations- und Präsentationsabend durchgeführt.

### Gemeindeversammlung vom 5.5.2017

- Kreditgenehmigung für die Schaffung von touristischen Produkten für den Sommer
- Kreditgenehmigung für Sanierungen Waldstrassen/Meliorationsstrassen/Parkplatz Fandrels

Nach 6 Jahren im Amt hat unser Gemeindevorstandskollege, Oliver Darms auf Ende seiner Amtsperiode demissioniert. Er war für das Departement Landwirtschaft, Alpen, Forstamt, Meliorations- und Waldstrassen, Kehrichtbeseitigung, Friedhofswesen, Natur- und Umweltschutz, Polizei, Feuerwehr, Militär und Zivilschutz zuständig. Oliver Darms hat sich stets für die Anliegen der Gemeinde eingesetzt. Dafür danken wir ihm recht herzlich. Wir wünschen ihm und seiner Familie für die Zukunft alles Gute. Als Nachfolger wurde Gion Cathomen gewählt. Wir gratulieren ihm zur Wahl und wünschen viel Freude und Befriedigung im Amt. In der Baukommission ist Mattias Bearth zurückgetreten. Als Nachfolger wurde Remo Darms gewählt.

### Informations- und Präsentationsabend des Projektes für eine Einheimischenzone in Manduns

Anlässlich dieses Abends wurden die Idee und das Projekt für eine Einheimischenzone in Manduns präsentiert. Das Projekt hat für rege Diskussionen gesorgt. Der Gemeindevorstand hat die Inputs und Wünsche zur Kenntnis genommen und wird die Idee weiterverfolgen.

### Gemeindeversammlung vom 25.8.2017

- Kreditgenehmigung für Eisfeld in Bigliac
- Kreditgenehmigung für Kauf Parzelle Nr. 978 in Bignerass
- Kreditgenehmigung für Sanierung Wasserversorgung
- Kreditgenehmigung für Honorar Erhaltungsmanagement Strassen/Werkleitungen und hydraulische Netzberechnung Wasserversorgung

### Gemeindeversammlung vom 8.12.2017

- Kreditgenehmigung für Anpassungen der Steuerung der Wasserversorgung
- Kreditgenehmigung für Erstellung Molokanlagen für Kehricht
- Kreditgenehmigung für Sanierung Friedhofmauer und Allée St. Remigius

Das Budget für das 2018 wurde ebenfalls anlässlich der Gemeindeversammlung vom 8.12.2017 genehmigt. Gemäss kantonalem Gesetz über den Finanzhaushalt musste die Gemeinde ihren Finanzhaushalt auf den neuen Rechnungsle-

Cun la decisiun dils 28-10-2017 ha la Dertgira administrativa dil cantun Grischun confirmau la legitimitad dallas leschas da turissem dallas vischnauncas da Falera, Laax e Flem e refusau ils recuors encunter la lescha. La Dertgira administrativa ha constatau ellas sentenzias motivadas detagliada mein che la destinaziun prescretta vegn risguardada e che las vischnauncas impundan a moda correcta ils mieds finanzials che seresultan dallas taxas da hosps. La dertgira ha era buca critica l'altezia dallas taxas da hosps pauschalas, per quei che las taxas da hosps messas a quen als possessurs da habitaziuns secundaras ein semussadas en negins dils cass pli aultas che lubidas.

El sectur dil persunal ha ei dau igl onn 2017 entginas midadas. Per la fin da fevver 2017 ha nies pedel Alfred Bächler visau sia piazza tier la vischnaunca. Sco successur ei Guido Heini vegnius eligius. El ha entschiet sia piazza ils 13-2-2017. La fin da matg 2017 ha nies luvrer communal Corsin Capaul giu siu davos di da lavur. Corsin Capaul ei staus dapi igl 1-10-2012 emploiaus sco luvrer communal. Sco successur havein nus saviu pladir Marco Pelican. El ha entschiet sia piazza igl 1-7-2017. Ad Alfred Bächler e Corsin Capaul engraziein nus per la lavur prestada. Nus giavischein ad els tut il bien e bia success en lur novas plazzas. Als collaboraturs novs giavischein nus bia plascher en lur niev camp d'activitad e sperein sin ina buna ed emperneivla collaboraziun.

Igl onn 2017 han dus da nos collaboraturs saviu festivar giubileums da survetsch. Regula Caduff-Blumenthal ha saviu festivar igl 1-7-2017 siu giubileum da 15 onns e nies canzlist Adrian Vincenz igl 1-10-2017 siu 20avel giubileum. Nus engraziein ad els cordialmein per quei engaschi prezios duront bia onns a favur da nossa vischnaunca. La suprazonza communal spera d'astgar quintar vinavon cun quei engaschi nunstunclenteivel.

### Finanzas

Cun in cash-flow da 759'870.38 francs siara il quen annual dalla vischnaunca da Falera cun in bien resultat. En detagl sepresentan las cefras sco suonda:

gudogn avon amortisaziuns e reservas	fr.	759'870.38
amortisaziuns dalla facultad finanziaria	fr.	11'365.00
amortisaziuns ordinarias	fr.	380'622.45
amortisaziuns extraordinarias	fr.	1'302'629.35
reservas	fr.	-949'830.40
augment digl agen capital	fr.	15'083.98

### Scola

Ils 21 d'uost 2017 ha il niev onn da scola entschiet cun ina messa da scola a Laax sper il lag. Il scalem primar dil

gungsstandard HRM2 umstellen. Dadurch musste ein komplett neuer Kontoplan erstellt werden. Aus diesem Grund war ein Vergleich mit den Vorjahreszahlen nicht möglich.

Mit Entscheid vom 28.10.2017 hat das Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden die Rechtmässigkeit der Tourismusgesetze der Gemeinden Falera, Laax und Flims bestätigt und die Beschwerden gegen das Gesetz abgewiesen. Das Verwaltungsgericht hat in den ausführlich begründeten Urteilen festgestellt, dass die Zweckbindung eingehalten ist und die Gemeinden die aus den Gästetaxen zugeflossenen Mittel korrekt verwenden. Ebenso hat das Gericht die Höhe der pauschalen Gästetaxen nicht beanstandet, weil sich die bei den Zweitwohnungseigentümern in Rechnung gestellten Gästetaxen in keinem der geprüften Fälle als unzulässig hoch erwiesen.

Aus personeller Sicht gab es im 2017 einige Änderungen. Per Ende Februar 2017 hat unser Abwart, Alfred Bächler seine Stelle bei der Gemeinde gekündigt. Als Nachfolger wurde Guido Heini gewählt. Er hat seine Stelle am 13.2.2017 angetreten. Per Ende Mai 2017 ist unser Gemeindegewerkschafter, Corsin Capaul ausgetreten. Corsin Capaul war seit 1.10.2012 als Gemeindegewerkschafter angestellt. Als Nachfolger konnten wir Marco Pelican einstellen. Er hat seine Stelle per 1.7.2017 angetreten. Alfred Bächler und Corsin Capaul danken wir für die geleistete Arbeit. Wir wünschen ihnen alles Gute und viel Erfolg mit ihren neuen Arbeitsstellen. Den neu gewählten Mitarbeitern wünschen wir viel Freude in ihrem neuen Wirkungskreis und hoffen auf eine gute und angenehme Zusammenarbeit.

Im Jahr 2017 durften zwei unserer Mitarbeiter runde Dienstjubiläen feiern. Regula Caduff-Blumenthal konnte am 1.7.2017 ihr 15-jähriges Jubiläum und unser Gemeindegewerkschafter, Adrian Vincenz am 1.10.2017 sein 20-jähriges Dienstjubiläum feiern. Wir danken recht herzlich für diesen langjährigen und wertvollen Einsatz zu Gunsten unserer Gemeinde. Der Gemeindevorstand hofft, weiterhin auf diesen unermüdlichen Einsatz zählen zu dürfen.

### Finanzwesen

Mit einem Cash-Flow von 759'870.38 Franken schliesst die Jahresrechnung der Gemeinde Falera mit einem guten Ergebnis. Im Detail präsentieren sich die Zahlen wie folgt:

Gewinn vor Abschreibungen und Reserven	Fr.	759'870.38
Abschreibungen Finanzvermögen	Fr.	11'365.00
Ordentliche Abschreibungen	Fr.	380'622.45
Ausserordentliche Abschreibungen	Fr.	1'302'629.35
Reserven	Fr.	-949'830.40
Erhöhung Eigenkapital	Fr.	15'083.98

consorzi da scola Scolaviva cumpeggia il suadont diember d'affons: 10 affons ella scoletta da Falera, 26 affons ella scoletta da Laax, 16 affons ella 1. classa e 20 affons ella 2. classa. Las scolaras ed ils scolars dalla 1. e 2. classa frequentan la scola en casa da scola a Falera. Tut las autras classas van a scola a Laax. La tiarza classa frequentan 9 e la 4. classa 17 scolars. La 5avla e la 6avla classa partan ina stanza da scola. Quellas duas classas dumbran 14 scolaras e scolars. Quei fa ella scola primara totalmein 76 scolaras e scolars. Il scalem superiur, che secumpona da scolaras e scolars dallas vischnauncas da Falera, Laax, Sagogn e Schluein, se presenta sco suonda: ell'emprema superiura van 21, ella secunda 29 ed ella tiarza 15 scolars. En tut dat quei 65 scolaras e scolars. Quei ein 16 scolars pli pauc ch'igl onn da scola 2016/17.

Il cussegl da scola dil consorzi da scoletta e scola primara secumpona sco suonda: Pia Däscher-Casutt, Falera (presidenta); Christian Capaul, Laax; Fabian Huonder, Falera e Christoph Kälin, Laax. El consorzi dil scalem superiur fan las suadontas persunas part dil cussegl da scola: Marina Cavelti-Mathiuët, Sagogn (presidenta); Christian Capaul, Laax; Ralf Luck, Schluein e Pia Däscher-Casutt, Falera.

El team da scolastas e scolasts primars ha ei dau neginas midadas. Igl onn da scola 2017/18 instrueschan las suadontas persunas las classas dalla scoletta e dil scalem primar dalla Scolaviva:

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| 1./2. scoletta a Falera: | Regula Casanova Camathias |
| 1. scoletta a Laax:      | Barbara Rupp              |
| 2. scoletta a Laax:      | Riccarda Camenisch Congo  |
| 1. classa:               | Angela Deflorin           |
| 2. classa:               | Ladina Bearth             |
| 3. classa:               | Serafin Sgier             |
| 4. classa:               | Claudia Meisser           |
| 5./6. classa:            | Christin Caduff           |

Igl onn da scola 2016/17 han las suadontas pedagogas curativas instruiu alla Scolaviva: Ladina Manser, Prisca Cathomen Welti e Claudia Carigiet. Sil scalem superiur havein nus deplorablamein stuiu relaschar Matthias Slabu sin fundament dil bass diember da scolars. Nus engraziein a Matthias Slabu per siu engaschi prezios e la buna lavur cun ils affons. Nus essan leds ch'el ha survegniu ina nova plazza a Domat e giavischein ad el tut il bien per siu futur.

Da niev vegn la lavur sociala da scola introducida alla Scolaviva. Ivana Schmucki, emploiada dalla Casa Depuoz, ei vegnida tscharnida per quella lavur. La lavur sociala da scola cumpeggia la lavur preventiva cun las scolaras ed ils scolars ellas classas, dis da project davart temas actuals ed era lavur cun ils geniturs. La luvrera sociala da scola ei era la persuna da contact al liug, seigi quei per segidar en situaziuns difficilas, dar sustegn ed agid ni per diversas damondas dallas sco-

## Schulwesen

Am 21. August 2017 startete das neue Schuljahr mit der Schulmesse in Laax am See. Die Primarstufe des Schulverbandes Scolaviva zählt folgende Anzahl Kinder: 10 Kinder im Kindergarten Falera, 26 Kinder im Kindergarten Laax, 16 Kinder in der 1. Klasse und 20 Kinder in der 2. Klasse. Die Schüler der 1. und 2. Klasse besuchen die Schule im Schulhaus Falera. Alle anderen Klassen gehen in Laax zur Schule. In der 3. Klasse werden 9 Schüler und in der 4. Klasse 17 Schüler unterrichtet. Die 5. und 6. Klasse teilen sich ein Schulzimmer. Diese zwei Klassen zählen 14 Schüler. Dies ergibt in der Primarschule ein Total von 76 Schüler. Die Anzahl Schüler der Oberstufe, die sich aus Schüler der Gemeinden Falera, Laax, Sagogn und Schluein zusammensetzt, sieht wie folgt aus: 1. Oberstufe 21 Schüler, 2. Oberstufe 29 Schüler und 3. Oberstufe 15 Schüler. Dies ergibt ein Total von 65 Schüler. Dies sind 16 Schüler weniger als im Schuljahr 2016/17.

Der Schulrat des Kindergarten- und Primarschulverbandes setzt sich wie folgt zusammen: Pia Däscher-Casutt, Falera (Präsidentin); Christian Capaul, Laax; Fabian Huonder, Falera und Christoph Kälin, Laax. Für den Oberstufenschulverband sind folgende Schulräte verantwortlich: Marina Cavelti-Mathiuët, Sagogn (Präsidentin); Christian Capaul, Laax; Ralf Luck, Schluein und Pia Däscher-Casutt, Falera.

Im Lehrerteam der Primarstufe gab es keine personellen Änderungen. Folgende Lehrpersonen unterrichten im Schuljahr 2017/18 die Klassen der Primarstufe und des Kindergartens in der Scolaviva:

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| 1./2. Kindergarten Falera: | Regula Casanova Camathias |
| 1. Kindergarten Laax:      | Barbara Rupp              |
| 2. Kindergarten Laax:      | Riccarda Camenisch Congo  |
| 1. Klasse:                 | Angela Deflorin           |
| 2. Klasse:                 | Ladina Bearth             |
| 3. Klasse:                 | Serafin Sgier             |
| 4. Klasse:                 | Claudia Meisser           |
| 5./6. Klasse:              | Christin Caduff           |

Im Schuljahr 2016/17 unterrichten folgende Heilpädagoginnen an der Scolaviva: Ladina Manser, Prisca Cathomen Welti und Claudia Carigiet. Bei der Oberstufe mussten wir leider aufgrund der tiefen Schülerzahlen Matthias Slabu entlassen. Wir danken Matthias Slabu für seinen wertvollen Einsatz und die gute Arbeit mit den Kindern. Wir sind froh, dass er eine neue Anstellung in Domat/Ems erhalten hat und wünschen ihm alles Gute für seine Zukunft.

Neu an der Scolaviava wird die Schulsozialarbeit eingeführt. Ivana Schmucki, von der Casa Depuoz angestellt, wurde für diese Arbeit gewählt. Die Schulsozialarbeit umfasst präventive Arbeit mit Schülerinnen und Schülern in den Klassen, Projekttag zu bestimmten aktuellen Themen

laras e dils scolars, dallas persunas d'instrucziun e/ni dils geniturs. Ei ha dau caffès da geniturs e pli tard dis da prevenziun per scolaras e scolars dalla 5–9avla classa cun seras da geniturs davart il tema «medias». Sin giavisch dils giuve-nils e geniturs ed en collaboraziun cun posts specialisai ei vegniu realisau in ulteriur di da project cun ina sera da geniturs davart il tema «dependenza». Ils temas han cattu buna accoglientscha tier las persunas partecipadas. Igl atun ei Roadmovie, in project da kino svizzer, sefermaus a Laax. Las scolaras ed ils scolars dil scalem primar han creau la decora-ziun per l'aula, nua ch'ei ha dau il suentermiezdi ina presenta-ziun da film per ils scolars primars e la sera ina presenta-ziun per la publicitad. L'uniun da samaritans ha procurau per spisas e bubrondas. Per l'emprema gada ha la scola organi-sau ina fiera d'advent. Mintga classa dalla scoletta tochen la 9avla classa ha creau divers products ed ha vendiu els als numerus visitaders. Il gudogn ei ius a favur da projects d'agid per affons el Nepal, cunquei che la scolasta Nicole Heizmann ha luvrau leu en ina scola naven digl october to-chen il december. A Falera ha giu liug in til da tscheiver. Las scolettas e las classas dil scalem primar ein separticipadas al til. Alla fin ha ei dau ella halla da gimnastica a Falera caffè e petta ed in program da divertiment organisaus e realisaus dalla 2. classa superiura. Alla fiasta da cant a Falera ein era in pèr scolaras e scolars dil scalem superiur separticipai sco gidonters. In cordial engraziament a quels.

Sper las fatschentas strategicas usitadas ha il cussegl da scola surluvrau per igl onn da scola 2017/18 la purschida da structuradas dil di. Ultra da quei ha el elaborau in concept d'urgenza per la scola ed adattau il reglament d'absenzas. Igl uorden da casa ha il team da scolastas e scolasts sur-luvrau per igl onn da scola vegnet.

Nus engraziein a tuts ch'ei s'engaschai per ch'ills affons seigien motivai d'emprender e per ina buna convivenza en nossa scola.

### Fatgs da baghegiar, vias communalas, provediment d'aua, dismessa dad auva piarsa

#### Fatgs da baghegiar

Igl onn 2017 ha la cumissiun da baghegiar tractau ed approbau en quater sesidas 71 damondas. Ei setracta da 2 lubientschas per baghetgs novs sco casas d'ina famiglia etc., 11 lubientschas per baghetgs annexs, renovaziuns ni sana-ziuns, 7 lubientschas per projects ordeifer la zona da ba-ghegiar (BAB) e 51 annunzias per projects pli pigns.

#### Vias communalas

Igl atun 2017 havein nus registrau e valetau il stadi da tut las vias communalas el territori da baghegiar. Sin funda-ment dils resultats havein nus definiu las mesiras, las prio-

und auch Elternarbeit. Die Schulsozialarbeiterin ist auch als Ansprechperson vor Ort, sei dies für herausfordernde Situa-tionen, für Hilfestellungen oder diverse Anliegen von Schülerinnen und Schülern, Lehrpersonen und/oder El-tern. Es fanden Elternkaffees und später Präventionstage für die Schülerinnen und Schüler der 5.–9. Klasse mit an-schliessenden Elternabenden zum Thema «Medien» statt. Auf Wunsch von Jugendlichen und Eltern und in Zusam-menarbeit mit Fachstellen, widmete sich ein weiterer Pro-jekttag mit einem Elternabend dem Thema «Sucht». Die Themen fanden bei den beteiligten Personen guten An-klang. Im Herbst machte Roadmovie, ein schweizerisches Kinoprojekt, Halt in Laax. Schülerinnen und Schüler der Pri-marstufe gestalteten im Voraus die Dekoration für die Aula, in der am Nachmittag eine Kinovorstellung für die Primar-schüler und am Abend eine Vorstellung für die Öffentlich-keit stattfand. Der Samariterverein sorgte für das leibliche Wohl. Erstmals wurde in diesem Schuljahr ein Advents-markt von der Schule organisiert. Jede Klasse vom Kinder-garten bis zur 9. Klasse fertigte verschiedenste Produkte an und verkaufte sie an zahlreiche Besucher. Der Gewinn wur-de an Hilfsprojekte zugunsten von Kindern in Nepal ge-spendet, da die Lehrerin Nicole Heizmann dort von Okto-ber bis Dezember an einer Schule arbeitete. In Falera fand dieses Jahr ein Fasnachtsumzug statt. Die Kindergärten und Klassen der Primarstufe beteiligten sich an diesem Umzug. Im Anschluss gab es in der Turnhalle in Falera Kaf-fee und Kuchen sowie Unterhaltungsprogramm, das von der 2. Oberstufenklasse organisiert und durchgeführt wur-de. Am Gesangfest in Falera beteiligten sich auch einige Oberstufenschülerinnen und -schüler als Helfer. Diesen Schülerinnen und Schülern ein herzliches Dankeschön.

Neben den üblichen strategischen Geschäften überar-beitete der Schulrat für das Schuljahr 2017/18 den Einsatz von Tagesstrukturen. Ausserdem wurde ein Notfallkonzept der Schule erstellt und das Absenzenreglement angepasst. Die Hausordnung wurde vom Lehrerteam für das kommen-de Schuljahr überarbeitet.

Wir danken allen, die sich zugunsten der Kinder und Ju-gendlichen mit grossem Engagement für motiviertes Ler-nen und miteinander Leben in der Schule eingesetzt haben.

### Bauwesen, Gemeindestrassen, Wasserver-sorgung, Abwasserentsorgung

#### Bauwesen

Im Jahr 2017 wurden während den 4 Sitzungen der Baukommission 71 Gesuche behandelt und bewilligt. Die Bewilligungen setzen sich aus 2 Bewilligungen für Neu-bauten wie Einfamilienhäuser usw., 11 Bewilligungen für Anbauten, Umbauten oder Sanierungen, 7 Bewilligungen

ritads da sanaziun ed ils cuosts. Quellas basas ein vegnidas cumpletadas cun las datas dils conducts dil provediment d'aua e dalla serenera. Aschia dispona la suprastanza communal ussa da datas actualas e sa tgei cuosts ch'ein da planisar per mesiras da sanaziun ils proxims 10–15 onns. Sco mintg'onn havein nus schau far diversas lavurs pli pintgas per mantener las vias communalas.

#### **Provediment d'aua**

Per il provediment d'aua han ins fatg differentas lavurs igl onn 2017.

#### *Consum e porschida d'aua*

Il consum d'aua ei s'augmentaus levamein visavi 2016 (+ 2'031 m<sup>3</sup>). Igl onn 2017 han ins duvrau ella vischnaunca da Falera in quantum da 164'122 m<sup>3</sup> aua. Cun 598'683 m<sup>3</sup> han las fontaunas furniu surproportionalmein bia aua (en media 498'098 m<sup>3</sup>), tonta sco mai dapi igl onn 2001.

#### *Sanaziuns e tschaffadas d'aua*

Igl onn 2017 havein nus sanau las fontaunas da Muletg Grond/Curnius nr. 4.01 e nr. 4.02. Las lavurs da baghegiar han entschiet il settember ed han cuzzau tochen la fin d'october 2017, cura che quellas ein vegnidas pridas en funcziun. Las novas combras d'aua adempleschan ussa tut las pretenziuns dalla garanzia da qualitat. Las lavurs han saviu vegnir terminadas enteifer il credit fixau. Ussa ein puspei treis fontaunas resp. duas combras d'aua dil provediment d'aua sil pli niev stan dalla tecnica. Ils proxims onns eis ei necessari da sanar ulteriuras fontaunas ed implonts.

#### *Inventari dils sclusadurs*

Nus havein examinau il funcziunament da tut ils sclusadurs dil provediment d'aua dalla vischnaunca da Falera e documentau eventuals donns. En total ein 156 sclusadurs vegnir controllai. 18 da quels ston vegnir sanai ils proxims 2–3 onns.

#### *Calculaziun dalla reit hydraulica*

Nus havein schau far calculaziuns hydraulicas sur l'entire reit dil provediment d'aua e controllau las dimensiuns necessarias en cass da fiug. La reit existenta ei per gronda part dimensiunada bein e sto vegnir adattada el diameter sulettamein el territori da Manduns e da Bigneras. Quellas adattaziuns san vegnir coordinadas cun la sanaziun da vias e da conducts d'aua piarsa e ston buca vegnir fatgas separadamein.

#### *Producziun d'energia ovra hydraulica pintga Clis*

La producziun d'energia ei stada cun 232'026.5 kWh ca. 10.4 % sur la media dils davos 10 onns (2007–2016). Las fontaunas sut Muletg Grond ein stadas per part ord

für Bauten ausserhalb der Bauzone (BAB) und 51 Baumteilungen für kleinere Bauvorhaben zusammen.

#### **Gemeindestrassen**

Im Herbst 2017 wurden alle Gemeindestrassen im Baugebiet aufgenommen und nach Zustand bewertet. Aufgrund der Resultate wurden Massnahmen, Sanierungsprioritäten und Kosten definiert. Diese Grundlagen wurden mit den Daten der Werkleitungen der Wasserversorgung und der Abwasserbeseitigung ergänzt. Somit verfügt der Gemeindevorstand nun über aktuelle Daten und weiss, welche Kosten in den nächsten 10–15 Jahren für Sanierungsmassnahmen einzuplanen sind. Wie jedes Jahr wurden auch diverse kleinere Unterhaltsarbeiten an den Gemeindestrassen vorgenommen.

#### **Wasserversorgung**

Im Bereich der Wasserversorgung wurden im Jahr 2017 verschiedene Arbeiten vorgenommen.

#### *Wasserverbrauch und Wasserdargebot*

Der Wasserverbrauch hat gegenüber 2016 leicht zugenommen (+ 2'031 m<sup>3</sup>). Im Jahr 2017 wurden in der Gemeinde Falera 164'122 m<sup>3</sup> Wasser verbraucht. Die Quellschüttungen liegen mit rund 598'683 m<sup>3</sup> weit über dem Durchschnitt (Schnitt 498'098 m<sup>3</sup>) und liegen so hoch wie nie seit dem Jahr 2001.

#### *Sanierungen und Quelfassungen*

Im Jahr 2017 wurden die Quellen Muletg Grond/Curnius Nr. 4.01 und Nr. 4.02 saniert. Die Bauarbeiten begannen Ende September und dauerten bis zur Inbetriebnahme Ende Oktober 2017. Die neuen Brunnenstuben erfüllen nun alle Anforderungen der Qualitätssicherung. Die Arbeiten konnten unter Einhaltung des Kredits abgeschlossen werden. Nun sind wieder 3 weitere Quellen resp. 2 Brunnenstuben der Wasserversorgung auf dem neuesten Stand der Technik. In den nächsten Jahren sind weitere Quellen und Bauwerke laufend zu sanieren.

#### *Bestandesaufnahme Schieber*

Sämtliche Schieber der Wasserversorgung in der Gemeinde Falera wurden auf ihre Funktion geprüft und allfällige Schäden dokumentiert. Dabei wurden insgesamt 156 Schieber geprüft. 18 dieser Schieber müssen in den nächsten 2–3 Jahren saniert werden.

#### *Hydraulische Netzberechnung*

Über das gesamte Wasserversorgungsnetz wurden hydraulische Berechnungen vorgenommen und die nötigen Dimensionierungen für den Brandfall geprüft. Das bestehende Netz ist grösstenteils gut dimensioniert und

funcziun duront las lavurs da sanaziun (october-december). Senza quella sanaziun fuss ei schizun stau pusseivel da producir aunc dapli electricitad. Dapi 1995 producescha la turbina el reservuar Clis energia schubra. Cun quei che certs elements da construcziun ein buca pli furnibels, havein nus stuiu far entginas adattaziuns ella scaffa dils interrupturs. La turbina ei stada en funcziun igl onn 2017 senza incaps ed interruptziuns.

#### *Garanzia da qualitat dil provediment d'aua*

Dapi che nus havein introduciu il sistem da garanzia da qualitat igl onn 2015 vegnan las lavurs documentadas cun-tinuadamein. Las lavurs en connex cun quei sistem ston vegnir optimadas ed adattadas permanentamein. La zavrada definitiva dallas zonas da schurmetg per fontaunas ei aschilunsch preparada. Cun quei ch'ins sto denton risguardar fetg bia interfatschas, eis ei necessari da coordinar las lavurs cun las pendicularas e las vischnauncas circumdantas.

#### *Provediment d'aua en situaziuns d'urgenza*

La stad 2017 ha il Cantun informau las vischnauncas davart il provediment d'aua en situaziuns d'urgenza. Las vischnauncas han da preparar las documentaziuns necessarias tochen la fin digl onn 2022.

#### **Dismessa dad aua piarsa**

El sector dalla dismessa dad aua piarsa ha la vischnaunca da Falera fatg mo pintgas adattaziuns en connex cun plazzals privats. Las lavurs da sanaziun 2010–2015 dalla serenera Foppa a Schluein han saviu vegnir terminadas. Quella ha schubergiau igl onn 2017 in quantum d'aua piarsa da totalmein 2'184'704 m<sup>3</sup>. La tendenza dallas quantitats d'aua piarsa schubergiada muossa ils davos tschun onns engiu. Quei ei in indezi che las vischnauncas mettan en vigur las mesiras dil project general d'allontanament d'aua (GEP). Entgins tocs dalla reit da conducts consorzials ein vegni sanai ed optimai cun-tinuadamein en connex cun auters projects dil Cantun e dallas vischnauncas. Ils proxims onns vegnan ulteriurs conducts consorzials sanai cun-tinuadamein. Il menaschi funcziuna en cumparegliaziun cun autras sereneras el cantun Grischun aunc adina fetg favoreivlamein. Quei ei d'attribuir surtut alla structura organisatoria semplia dil consorzi.

#### **Forestalessen, vias da meglieraziun, pumpiers, agricultura, alps**

#### **Forestalessen**

Igl onn vargau havein nus fatg divers tagls da lenna sil territori communal da Falera. A Paliu Marscha han ins raccoltau 427 m<sup>3</sup> dil tagl digl onn vargau. Era a Curtgani ei vegniu fatg in

muss lediglich im Bereich Manduns und Bigneras im Durchmesser angepasst werden. Diese Anpassungen können im Zusammenhang mit der Sanierung von Strassen und Abwasserleitungen koordiniert werden und müssen nicht separat vorgenommen werden.

#### *Energieproduktion Kleinwasserkraftwerk Clis*

Die Energieproduktion lag mit 232'026.5 kWh ca. 10.4 % über dem Durchschnitt der letzten 10 Jahre (2007–2016). Die Quellen unterhalb Muletg Grond waren während der Sanierungsarbeiten teilweise ausser Betrieb (Oktober–Dezember). Ohne diese Sanierung wäre sogar noch eine höhere Stromproduktion möglich gewesen. Seit 1995 produziert die Turbine im Reservoir Clis saubere Energie. Da gewisse Bauteile nicht mehr lieferbar sind, mussten bei der Steuerung der Turbine einige Anpassungen im Schaltschrank vorgenommen werden. Die Turbine ist im Jahr 2017 ohne Störungen und Ausfälle gelaufen.

#### *Qualitätssicherung der Wasserversorgung*

Seit der Einführung des QS-Systems im Jahr 2015 werden die Arbeiten laufend dokumentiert. Die Arbeiten in Zusammenhang mit dem QS-System müssen laufend optimiert und angepasst werden. Die definitiven Ausscheidungen der Quellschutzzonen sind soweit vorbereitet. Da jedoch sehr viele Schnittstellen zu beachten sind, müssen die Arbeiten mit den Bergbahnen und den umliegenden Gemeinden koordiniert werden.

#### *Notwasserversorgung*

Im Sommer 2017 wurden die Gemeinden vom Kanton über die Trinkwasserversorgung in Notlagen informiert. Hier sind die notwendigen Dokumentationen bis Ende 2022 von den Gemeinden zu erstellen.

#### **Abwasserentsorgung**

Bei der Abwasserentsorgung wurden in der Gemeinde Falera nur kleinere Anpassungen im Zusammenhang mit privaten Baustellen vorgenommen. Bei der Abwasserreinigungsanlage Gruob in Schluein konnten die Sanierungsarbeiten 2010–2015 abgeschlossen werden. Die gereinigte Abwassermenge betrug im Jahr 2017 total 2'184'704 m<sup>3</sup>. Der Trend der gereinigten Abwassermengen ist in den letzten 5 Jahren fallend. Dies ist ein Indiz, dass die Gemeinden die Massnahmen aus dem GEP umsetzen. Einige Abschnitte des Verbandskanalnetzes wurden laufend in Zusammenhang mit anderen Projekten von Kanton und Gemeinden saniert und optimiert. In den nächsten Jahren werden weitere Verbandskanäle laufend saniert. Der Betrieb ist im Vergleich zu anderen ARA's im Kanton Graubünden weiter-

tagl da 801 m<sup>3</sup> ed a Cugnauls in da 610 m<sup>3</sup>. A Ruinauls ed a Foppas han ins tgrau en total 96 aras uaul giuven. La grupp d'uaul da Laax/Sagogn ha plantau a Prau da Punt 300 pégnis ed a Foppas 30 ruvers. Ella Val da Cafegns ein ils rempars da lenn marschs vegni remplazzai e la via sil medem tschancun, sper la crusch, ei vegnida segirada cun TerraMur.

#### Vias da meglieraziun

La gronda reit da vias da meglieraziun ha caschunau igl onn vargau bia lavur als luvvers communalis. Pervia dalla primavera caulda e schetga era la tiara schigentada talmein ch'ella ha buca saviu absorbar las massas da plievgia dallas numerusas malauras. Aschia ein las vias da meglieraziun renovadas dacuort cun recicladi da cuvrada vegnidas lavadas ora per part fermamein ed il material ei ius els praus. A Chischlatsch havein nus remplazzau bunamein tut las chinettas entras chinettas d'itschal. Sin l'entira reit da vias da meglieraziun ein totalmein 40 chinettas marschas vegnidas remplazzadas. Alla fin dalla via da meglieraziun Prau da Punt e sin la via da meglieraziun Ruinauls ei il material existent vegnius lavaus ora talmein che quellias vias han stuiu vegnir reparadas cun in cavatiara.

#### Pumpiers

La fin digl onn 2017 ei Frigg Steinmann seretratgs sco cumandant dils pumpiers. Frigg Steinmann resta denton fideivels als pumpiers da Laax-Falera sco cusseglader e vicecumandant. Nus engraziein ad el per siu engaschi duront bia onns sco cumandant da pumpiers e selegrein ch'el resta vinavon comember dils pumpiers. Niev cumandant da pumpiers daventa Adrian Walser. Nus giavischein ad el bia plascher cun sia nova incarica e sperein sin ina collaboraziun emperneivla. Ils pumpiers da Laax-Falera ein stai en acziun igl onn 2017 in pèr gadas pervia da caussas sco in incendi d'in clavau, donns d'aua, baderlar liber tumbins d'entrada e hidrants, fughem en in surcombras etc. Grazia all'intervenziun sperta e professiunala dils pumpiers han ins denton saviu evitar donns pli gronds en tut ils cass.

#### Agricoltura, alps

Pervia digl unviern cun pouca neiv ha la vegetaziun entschiet a pruir gia fetg baul la primavera. Aschia han ins era saviu entscheiver pli baul cun las lavurs sil funs. Deplorablein ei suandada ina liunga perioda da schitgira, aschia ch'igl emprem tagl da fein ha dau ina raccolta massivamein pli pintga che usitau. Quellias sperditas han buca saviu vegnir cumpensadas cun ils tagls suandonts. Entras la schitgira ha ei dau sin las alps fetg paucs donns dils pass dalla biestga. Aschia ein las pastiras d'alp vegnidas pasculadas giu fetg bein. Ils products d'alp sco il caschiel, la pischada ni il jogurt ein stai excellents. Igl onn 2017 han ins construiv en ina part dil clavau sill'Alp Dadens novas stanzas d'albiert per il persu-

hin sehr kostengünstig. Dies ist vor allem auf die einfache Organisationsstruktur des Verbandes zurückzuführen.

### Forstwesen, Meliorationsstrassen, Feuerwehr, Landwirtschaft, Alpen

#### Forstwesen

Im vergangenen Jahr wurden diverse Holzschläge auf dem Gemeindegebiet von Falera durchgeführt. In Paliu Marscha wurde der Holzschlag vom letztem Jahr noch mit 427 m<sup>3</sup> geerntet. Ebenfalls wurden in Curtgani ein Holzschlag mit 801 m<sup>3</sup> und in Cugnauls einer mit 610 m<sup>3</sup> ausgeführt. In Ruinauls und in Foppas wurden insgesamt 96 Aren Jungwaldpflege durchgeführt. Die Forstgruppe Laax/Sagogn hat in Prau da Punt 300 Stk. Fichten und in Foppas 30 Stk. Eichen gepflanzt. In Val da Cafegns wurden die morschen Holzkästen ersetzt und auf dem gleichen Abschnitt, neben dem Kreuz, wurde die Strasse mit TerraMur gesichert.

#### Meliorationsstrassen

Das grosse Netz der Meliorationsstrassen verursachte im letzten Jahr viel Arbeit für die Gemeindearbeiter. Durch den warmen und trockenen Frühling war die Erde so stark ausgetrocknet, dass sie die Regenmassen der zahlreichen Unwetter nicht aufnehmen konnte. So wurden die mit Belagsrecycling frisch renovierten Meliorationsstrassen zum Teil stark ausgespült und das Material landete in den Wiesen. In Chischlatsch wurden fast alle Querabschläge durch Stahlrinnen ersetzt. Auf dem gesamten Meliorationsstrassennetz wurden insgesamt 40 morsche Querabschläge ersetzt. Am Ende der Meliorationsstrasse Prau da Punt und auf der Meliorationsstrasse Ruinauls wurde das bestehende Material so stark ausgespült, dass diese Strassen mit einem Bagger wiederhergestellt werden mussten.

#### Feuerwehr

Per Ende 2017 ist Frigg Steinmann als Feuerwehrkommandant zurückgetreten. Frigg Steinmann bleibt der Feuerwehr Laax-Falera jedoch weiterhin erhalten und wird neu als Berater und Vizekommandant tätig sein. Wir danken uns bei Frigg Steinmann für den langjährigen Einsatz als Feuerwehrkommandant und freuen uns, dass er weiterhin bei der Feuerwehr tätig ist. Die Aufgabe als Feuerwehrkommandant hat neu Adrian Walser übernommen. Wir wünschen ihm viel Freude mit der neuen Aufgabe und hoffen auf eine angenehme Zusammenarbeit. Die Feuerwehr Laax-Falera leistete im Jahr 2017 einige Einsätze wie z.B. Stallbrand, Wasserschäden, freischaufeln von Einlaufschächten und Hydranten vom Schnee, Schwellbrand im

nal d'alp e per ils hosps. Quellias stanzas vegnan dadas a tscheins duront la catscha era ad ina grupp da catschadurs indigens.

### Turissem, cultura

#### Turissem

Per che la vischnaunca da Falera resti in liug da turissem attractiv, eis ei impurtont da mantener e d'augmentar las purschidas existentas. Ella casa da cultura la fermata eis ei stau necessari da far diversas reparaturas e da renovar las installaziuns tecnicas. La piazza da glatsch ei vegnida optimada duront igl unviern ed equipada cun bandas ch'absorbeschan il tun. Ils muossavias dallas sendas da viandar ein vegni renovai e currigi en cass da basegns. Grazia agl engaschi dalla vischnaunca ei la sutgera da Curnius stada en funcziun era igl atun e buca mo la stad. Suentar la renovaziun dil plaz da giug a Curnius ei quei liug d'excursiun puspei daventaus pli attractivs, cunzun per famiglias. Propostas ed ideas che sedattan el discuors cun indigens e possessurs da habitaziuns secundaras prendein nus adina bugen encunter. Quellias gidan nus a sviluppar Falera aschia che tuts sesentan bein.

#### Cultura

Igl onn 2017 han differentas fiastas grondas saviu vegnir realisadas cun success a Falera. Quei muossa ina gada dapli che la vischnaunca da Falera cun sia posiziun sulegliva, sia infrastruttura generusa e las bunas colligiaziuns da traffic ei in liug ideal per occurrenzias pli grondas. Da bellezza aura ha giu liug l'entschatta zercladur la «45avla Fiasta da cant sursilvana». Il plaz avon il Volg ei vegnius transformaus en in vitg da cantaduras e cantadurs, nua che numerus hosps ein stai da cumpignia il di da fiasta. La fiasta digl 1. d'uost ha giu liug si Curnius cun producziuns dil chor viril e dalla societad da musica da Falera. Ils affons han giu plascher dil plaz da giug niev cun trampolin e zoo da carsinar. Cun igl observatori Mirasteilas ha suenter il Parc La Mutta ed il center da cultura la fermata in'ulteriura atracziun turistica saviu festivar il settember siu giubileum da 10 onns. Las festivitats, ils referats ed il planetari mobil han carmalau bia personas interessadas a Falera. In'ulteriura fiasta, la fiasta d'unviern creada da niev sper la piazza da glatsch populara, han ins deplorablamein stuiu dir giu pervia dalla macort'aura. Dapli cletg cun l'aura han ils amits dil tscheiver giu ch'ein caminai tras las vias da Falera la fin fevrer cun ils affons da scola costumai. Per fortuna ei la macort'aura negin motiv per dir giu in'occurrenza ella la fermata. Cheu han diversas occurrenzias empleniu la sala e procurau per ina bun'atmosfera e per bials muments. Entschiet ha igl onn da cultura cun il kino da notg d'unviern tradiziunal dalla Raiffeisen. Silsuenter ha il program cuntinuau cun seras da comedy, musicals, concerts e teaters e

Dachstock usw. Durch den schnellen und professionellen Einsatz der Feuerwehr konnten allerdings bei allen Einsätzen grössere Schäden verhindert werden.

### Landwirtschaft, Alpen

Wegen dem schneearmen Winter begann die Vegetation bereits sehr früh im Frühling. Dadurch konnte mit der Feldarbeit auch früher begonnen werden. Leider herrschte danach eine lange Trockenperiode, so dass der 1. Schnitt der Heuernte massiv weniger Ertrag hergab. Diese Einbusen konnten mit den Folgeschnitten nicht mehr wettgemacht werden. Auf der Alp gab es durch die Trockenheit sehr wenige Trittschäden. Dadurch wurden die Alpweiden sehr sauber abgeweidet. Die Produkte wie Käse, Butter oder Joghurt, die auf der Alp produziert wurden, waren hervorragend. Im Jahr 2017 wurden in einem Teil des Heustalles auf der Alp Dadens neue Unterkunftsräume für das Alppersonal und Gäste ausgebaut. Diese Räume werden während der Jagd auch an eine einheimische Jagdgruppe vermietet.

### Tourismus, Kultur

#### Tourismus

Damit Falera weiterhin touristisch attraktiv bleibt, gilt es die bestehenden Angebote und Infrastruktur zu warten und auszubauen. Im Kulturhaus la fermata waren im letzten Jahr verschiedene Reparaturen notwendig und technische Installationen mussten auf den neusten Stand gebracht werden. Der Aufbau des Eisfeldes wurde diesen Winter weiter optimiert und mit schalldämmenden Banden ausgestattet. Die Wegweiser der Wanderwege wurden wo nötig erneuert und korrigiert. Dank dem Einsatz der Gemeinde fuhr die Sesselbahn zusätzlich zum Sommer auch im Herbst auf Curnius. Die Erneuerung des Spielplatzes auf Curnius machte diesen Ausflugsort, im Speziellen für Familien, wieder beliebter. Anregungen und Ideen aus Gesprächen mit Einheimischen und Zweitwohnungsbesitzern werden immer wieder gerne entgegengenommen. Diese helfen uns Falera so zu entwickeln, dass sich alle wohl fühlen.

#### Kultur

Verschiedene grosse Feste konnten in Falera im Jahr 2017 erfolgreich durchgeführt werden. Dies zeigt einmal mehr, dass das Dorf Falera mit seiner sonnigen Lage, grosszügigen Infrastruktur und guten Verkehrsanbindung ein idealer Ort für grössere Anlässe ist. Bei schönstem Wetter fand die «45avla Fiasta da cant sursilvana» anfangs Juni statt. Der Platz vor dem Volg wurde zum Sängerdorf umgestaltet und am Festtag von zahlreichen Sängern und Gästen belebt. Der Bundesfeiertag wurde auf Curnius unter Mitwirkung des Männerchors und der Musikgesellschaft Falera gefeiert. Die Kinder

suentar la pausa da stad ei la stagiun vegnida concludida aunc ina gada cun concerts e seras da comedy. L'exposiziun d'art ella la fermata, organisada da Verena e Paul Casutt, ha danovamein procurau per igl ambient adattau per las occurrenz culturalas. Alla fin ha giu liug igl apero da Silvester si Planezzas ch'ils indigens sco era ils hospes schazegian fetg. La vischnaunca engrazia cun quella caschun a tut las uniuns ed organisaziuns che investeschan temps ed energia per realisar las occurrenz en vischnaunca. Ils resuns positifs dils visitaders muossan adina puspei ch'igl engaschi sepaga e che las uniuns e lur activitads ein in element animont per il vitg da Falera.

---

#### **Cordial engraziament**

Jeu engraziell cordialmein a mia collega ed a mes collegas da suprastanza per lur engaschi e la buna collaboraziun. In grond engraziament meretan era las collaboraturas ed ils collaboraturs dall'administraziun communal ed ils luvriers communal. Miu engraziament sedrezza medemamein allas persunas d'instrucziun ed allas suprastanzas dalla vischnaunca burgheisa resp. dalla pleiv. Ina gada dapli havein nus astgau quintar cun ina fetg buna collaboraziun. Era allas uniuns ed a tut las persunas che s'engaschan en ina moda ni l'autra per il beinstar da nossa vischnaunca, engraziell jeu cordialmein. En num dalla suprastanza communal engraziell jeu all'entira populaziun per la fidonza e l'aviartadad enviars ils interess public.

*Vies president communal  
Wendelin Casutt-Cathomen*

*Falera, mars 2018*

erfreuten sich am neuen Spielplatz mit Trampolin und Streichelzoo. Nach dem Parc La Mutta und dem Kulturzentrum la fermata durfte im September mit der Sternwarte Mirasteilas nun eine weitere touristische Attraktion ihr 10-jähriges Bestehen feiern. Die Festlichkeiten, Vorträge und das mobile Planetarium lockten viele Interessierte nach Falera. Ein weiteres Fest, das neu geschaffene Winterfest beim beliebten Eisfeld, musste leider wegen schlechter Witterung abgesagt werden. Mehr Glück mit dem Wetter hatten die Fasnächtler, welche mit den kostümierten Schulkindern Ende Februar durch die Strassen zogen. Zum Glück ist schlechtes Wetter kein Grund für eine Absage einer Veranstaltung in la fermata. Hier haben verschiedene Anlässe den Saal gefüllt und für gute Stimmung und schöne Momente gesorgt. Angefangen hat das Kulturjahr mit dem traditionellen Raiffeisen Winternacht Kino gefolgt von Comedy, Musical, Konzert und Theater um dann nach der Sommerpause mit Konzerten und Comedy das Jahr abzuschliessen. Die Kunstaussstellung, organisiert von Verena und Paul Casutt, schaffte in la fermata wiederum das passende Ambiente für die kulturellen Anlässe. Ganz zum Schluss folgte der bei Einheimischen und Gästen beliebte Silvesterapéro auf Planezzas. Die Gemeinde dankt an dieser Stelle allen Vereinen und Organisationen welche Zeit und Energie für die Durchführung der Anlässe im Dorf aufwenden. Die positiven Rückmeldungen der Besucher zeigen uns immer wieder, dass sich der Einsatz lohnt und die Anlässe ein wichtiger Beitrag für ein lebendiges Falera sind.

---

#### **Herzlichen Dank**

Ich danke ganz herzlich meiner Vorstandskollegin und meinen Vorstandskollegen für ihren Einsatz und für die gute Zusammenarbeit. Ein grosser Dank gebührt ebenfalls den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Gemeindeverwaltung und den Gemeindearbeitern. Die Lehrpersonen sind in diesem Dank einzuschliessen sowie die Vorstände der Bürger- resp. Kirchgemeinde. Einmal mehr durften wir auf eine sehr gute Zusammenarbeit zählen. Auch den Vereinen und allen Personen, die sich in irgendeiner Art und Weise für das Wohlergehen der Gemeinde engagieren, danke ich ganz herzlich. Im Namen des Gemeindevorstandes danke ich der ganzen Bevölkerung für das Vertrauen und die Aufgeschlossenheit gegenüber den öffentlichen Anliegen.

*Ihr Gemeindepräsident  
Wendelin Casutt-Cathomen*

*Falera, im März 2018*

**Suprastonza communal / Gemeindevorstand**

			dapi / seit
<b>President / Präsident</b>	Wendelin Casutt-Cathomen	Administraziun generala, finanzas, taglias, persunal da vischnaunca, provediment social, tgira da malsauns	01-07-2011
		Allgemeine Verwaltung, Finanzen, Steuern, Gemeindepersonal, Fürsorgewesen, Krankenpflege	
<b>Vicepresident / Vizepräsident</b>	Christian Schütz	Economia, turissem, cultura, sport	01-07-2012
		Wirtschaft, Tourismus, Kultur, Sport	
<b>Commembers / Mitglieder</b>	Patric Casutt	Fatgs da baghegiar e planisaziun, vias en vischnaunca, provediment d'aua, canalisaziun	01-07-2010
		Bauwesen und Planung, Gemeindestrassen, Wasserversorgung, Kanalisation	
	Pia Däscher-Casutt	Fatgs da scola	01-10-2013
		Schulwesen	
	Gion Cathomen	Agricultura, alps, uffeci forestal, vias da meglieraziun ed uaul, dismessa da rumians, fatgs da santeri, protecziun dalla natira ed digl ambient, polizia, pumpiers, militar, schumetg civil	01-07-2017
		Landwirtschaft, Alpen, Forstamt, Meliorations- und Waldstrassen, Kehrichtbeseitigung, Friedhofswesen, Natur- und Umweltschutz, Polizei, Feuerwehr, Militär, Zivilschutz	

**Cumissiu da gestiun / Geschäftsprüfungskommission**

<b>President / Präsident</b>	Basil Albin	01-07-2007
<b>Commembers / Mitglieder</b>	Marc Cabrin	01-10-2013
	Gian Arpagaus	01-07-2015

**Post da revisiun / Revisionsstelle**

Cathomas & Cabernard AG, 7130 Ilanz/Glion

**Cussegl da scola / Schulrat**

**Consorzi da scoletta e scola primara SCOLAVIVA /**

**Kindergarten- und Primarstufenschulverband SCOLAVIVA**

Pia Däscher-Casutt

Fabian Huonder

01-07-2014

**Consorzi da scola superiura SCOLAVIVA /**

**Oberstufenschulverband SCOLAVIVA**

Pia Däscher-Casutt

**Cumissiu da baghegiar / Baukommission**

**President / Präsident**

Patric Casutt

01-07-2010

**Commembers / Mitglieder**

Olivier Arpagaus

01-07-2007

Manfred Darms

01-07-2013

Maurus Heini

01-10-2013

Remo Darms

01-07-2017

**Cumissiu da menaschi la fermata / Betriebskommission la fermata**

Christian Schütz

01-07-2012

Regula Caduff-Blumenthal

01-11-2002

**Cumissiu Parc La Mutta / Kommission Parc La Mutta**

Claudia Cathomen

01-12-2005

Prisca Cathomen Welti

01-12-2005

Doris Casutt-Fausch

01-12-2005

Gabriela Casutt-Böhringer

01-01-2009

Cristina Poltera-Incardona

01-01-2009



## Persunal / Personal

<b>Canzlia communal / Gemeindekanzlei</b>	Adrian Vincenz	
	Daniela Pfister	
	Regula Caduff-Blumenthal	(parzialmein / Teilzeit)
	Toni Bearth	(emprendist / Lernender)
<b>Pedels / Abwarte</b>	Alfred Büchler	(entochen ils 28-02-2017 / bis 28.02.2017)
	Guido Heini	(naven dils 13-02-2017 / ab 13.02.2017)
	Pia Däscher-Casutt	(naven digl 01-01-2017 / ab 01.01.2017) (parzialmein / Teilzeit)
	Irene Casutt-Kaiser	(parzialmein / Teilzeit)
<b>Luvvers da vischnaunca / Gemeindearbeiter</b>	Manfred Darms	
	Corsin Capaul	(entochen ils 31-05-2017 / bis 31.05.2017)
	Reto Casutt	
	Marco Pelican	(naven digl 01-07-2017 / ab 01.07.2017)
<b>Runal Chinginas / Ponylift Chinginas</b>	Maria Casutt-Gisler	(parzialmein / Teilzeit)
	Petra Casutt	(parzialmein / Teilzeit)

## Persunas d'instrucziun a Falera / Lehrpersonen in Falera

<b>Scola primara / Primarschule</b>	Angela Deflorin	1. classa / 1. Klasse
	Ladina Bearth	2. classa / 2. Klasse
<b>Scolasta da lavur textil / Handarbeitslehrerin</b>	Martina Wolf-Cafilisch	
<b>Religiun / Religion</b>	Ursina Peng-Cavelty	
<b>Mussadra da scoletta / Kindergärtnerin</b>	Regula Casanova Camathias	
<b>Gimnastica scoletta / Turnen Kindergarten</b>	Petra Cavelti-Arpagaus	
<b>Pedagoga curativa / Heilpädagogin</b>	Prisca Cathomen Welti	
<b>Menadras da scola / Schulleiterinnen</b>	Nesina Ackermann-Gartmann	
	Sandra Cavelti-Trüssel	
<b>Survigilonza meisa da miezdi / Aufsicht Mittagstisch</b>	Andrina Bonnevie-Svendsen-Casutt	
	Jagoda Coray	

## Delegai Delegierte

<b>SanaSurselva</b>	Christian Schütz	
	Wendelin Casutt-Cathomen	(suppleant / Stellvertreter)
<b>Serenera / ARA Gruob</b>	Patric Casutt	
	Wendelin Casutt-Cathomen	
<b>Cudisch funsil / Grundbuchamt</b>	Wendelin Casutt-Cathomen	
<b>Spitex Selva</b>	Brida Imper-Livers	
<b>Pumpiers / Feuerwehr Laax-Falera</b>	Gion Cathomen	
	Maurus Heini	
<b>Cussegl d'administraziun pendicularas / Verwaltungsrat Bergbahnen Weisse Arena AG</b>	Wendelin Casutt-Cathomen	
<b>Cussegl da fundaziun Observatori Mirasteilas / Stiftungsrat Sternwarte Mirasteilas</b>	Christian Schütz	
<b>Finanz Infra SA / Finanz Infra AG</b>	Wendelin Casutt-Cathomen	
<b>Flem Laax Falera Management SA / Flims Laax Falera Management AG</b>	Wendelin Casutt-Cathomen	
<b>Regiun Surselva</b>	Wendelin Casutt-Cathomen	

	Pagina/Seite
Qwen current – Resumaziun Gruppaziun tenor funcziuns	18
Laufende Rechnung – Zusammenzug Funktionale Gliederung	
Qwen current – Resumaziun Gruppaziun tenor spezias	19
Laufende Rechnung – Zusammenzug Artengliederung	
Qwen current Laufende Rechnung	20 – 36
Qwen d’investiziun – Resumaziun Gruppaziun tenor funcziuns	37
Investitionsrechnung – Zusammenzug Funktionale Gliederung	
Qwen d’investiziun – Resumaziun Gruppaziun tenor spezias	38
Investitionsrechnung – Zusammenzug Artengliederung	
Qwen d’investiziun Investitionsrechnung	39 – 41
Bilanza Bilanz	42 – 46
Gliesta dallas amortisaziuns Abschreibungstabelle	47
Rapport da revisiun Revisionsbericht	48
Aschunta tiel quen annual Anhang zur Jahresrechnung	49
Graficas e statisticas Grafiken und Statistiken	50 – 52

Quen current - Resumaziun Gruppaziun tenor funcziuns		Quen 2017 Rechnung 2017		Preventiv 2017 Budget 2017		Quen 2016 Rechnung 2016	
Laufende Rechnung - Zusammensetzung Funktionale Gliederung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
0	ADMINISTRAZIUN GENERALA ALLGEMEINE VERWALTUNG	805'541.61	301'210.54	856'300.00	266'700.00	867'042.72	332'421.65
	Saldo		504'331.07		589'600.00		534'621.07
1	SEGIRTAD PUBLICA ÖFFENTLICHE SICHERHEIT	113'731.49	79'717.60	118'900.00	66'000.00	113'966.07	138'268.54
	Saldo		34'013.89		52'900.00	24'302.47	
2	SCOLAZIUN BILDUNG	1'032'693.19	95'569.15	1'199'800.00	95'000.00	986'693.32	95'000.00
	Saldo		937'124.04		1'104'800.00		891'693.32
3	CULTURA, TEMPS LIBER KULTUR UND FREIZEIT	366'058.70	192'103.90	384'500.00	171'700.00	311'035.53	176'726.15
	Saldo		173'954.80		212'800.00		134'309.38
4	SANITAD GESUNDHEIT	166'216.40	1'383.85	157'500.00	2'500.00	143'511.55	6'037.00
	Saldo		164'832.55		155'000.00		137'474.55
5	BEINSTAR SOCIAL SOZIALE WOHLFAHRT	67'688.20	24'444.05	99'500.00	8'000.00	58'539.15	12'465.35
	Saldo		43'244.15		91'500.00		46'073.80
6	TRAFFIC VERKEHR	637'858.82	370'807.15	679'900.00	356'600.00	706'838.90	349'746.34
	Saldo		267'051.67		323'300.00		357'092.56
7	AMBIENT, UORDEN DIL TERRITORI UMWELT UND RAUMORDNUNG	1'391'769.89	1'333'533.75	523'600.00	459'800.00	639'297.12	574'968.40
	Saldo		58'236.14		63'800.00		64'328.72
8	ECONOMIA PUBLICA VOLKSWIRTSCHAFT	1'434'293.41	1'248'349.00	1'457'550.00	1'229'200.00	1'448'508.14	1'249'653.21
	Saldo		185'944.41		228'350.00		198'854.93
9	FINANZAS E TAGLIAS FINANZEN UND STEUERN	684'470.35	3'068'287.05	393'200.00	3'227'400.00	1'444'667.90	3'808'119.24
	Saldo	2'383'816.70		2'834'200.00		2'363'451.34	
	Total expensas Total Aufwand	6'700'322.06		5'870'750.00		6'720'100.40	
	Total entradas Total Ertrag		6'715'406.04		5'882'900.00		6'743'405.88
	Surpli entradas Ertragsüberschuss	15'083.98		12'150.00		23'305.48	

Quen current - Resumaziun Gruppaziun tenor spezias		Quen 2017 Rechnung 2017		Preventiv 2017 Budget 2017		Quen 2016 Rechnung 2016	
Laufende Rechnung - Zusammensetzung Artengliederung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
3	EXPENSAS AUFWAND	6'700'322.06		5'870'750.00		6'720'100.40	
30	CUOSTS DA PERSONAL PERSONALAUFWAND	890'231.85		889'950.00		885'445.60	
31	CUOSTS MATERIALS SACHAUFWAND	1'056'424.66		1'178'800.00		1'112'780.32	
32	TSCHEINS PASSIVS PASSIVZINSEN	9'058.25		10'600.00		10'515.60	
33	AMORTISAZIUNS ABSCHREIBUNGEN	1'697'831.60		382'000.00		1'716'490.05	
34	CUMPARTS E CONTRIBUZIUNS SENZA DESTINAZIUN D'INTENT ANTEILE UND BEITRÄGE OHNE ZWECKBINDUNG	37'010.90		40'000.00		28'694.15	
35	INDEMNISAZIUNS A COMMUNITADS ENTSCHEIDIGUNGEN AN GEMEINWESEN	1'036'019.02		1'203'500.00		971'172.54	
36	ATGNAS CONTRIBUZIUNS EIGENE BEITRÄGE	1'484'865.13		1'519'300.00		1'497'866.99	
38	DEPOSIT PER FINANZIAZIUNS SPECIALAS EINLAGEN IN SPEZIALFINANZIERUNGEN	26'421.65		134'500.00		21'144.70	
39	SCUNTRADAS INTERNAS INTERNE VERRECHNUNGEN	462'459.00		512'100.00		475'990.45	
4	ENTRADAS ERTRAG		6'715'406.04		5'882'900.00		6'743'405.88
40	TAGLIAS STEUERN		3'922'052.85		4'151'000.00		4'624'997.66
41	REGALS E CONCESSIUNS REGALIEN UND KONZESSIONEN		100'182.30		97'100.00		93'545.60
42	RECAV DA FACULTAD VERMÖGENSERTRÄGE		265'036.60		260'700.00		258'693.39
43	RECUMPENSAS ENTGELTE		865'457.91		746'300.00		807'529.79
45	RESTITUZIUNS DA COMMUNITADS RÜCKERSTATTUNGEN VON GEMEINWESEN		64'499.28		44'000.00		158'653.99
46	CONTRIBUZIUNS PER AGEN QUEN BEITRÄGE FÜR EIGENE RECHNUNG		59'466.05		64'700.00		57'243.05
48	PRELEVAZIUN ORD FINANZIAZIUNS SPECIALAS ENTNAHMEN AUS SPEZIALFINANZIERUNGEN		976'252.05		7'000.00		266'751.95
49	SCUNTRADAS INTERNAS DA QUEN INTERNE VERRECHNUNGEN		462'459.00		512'100.00		475'990.45
	Total expensas Total Aufwand	6'700'322.06		5'870'750.00		6'720'100.40	
	Total entradas Total Ertrag		6'715'406.04		5'882'900.00		6'743'405.88
	Surpli entradas Ertragsüberschuss	15'083.98		12'150.00		23'305.48	

Quen current		Quen 2017		Preventiv 2017		Quen 2016	
Laufende Rechnung		Rechnung 2017		Budget 2017		Rechnung 2016	
		Expensas	Entradas	Expensas	Entradas	Expensas	Entradas
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>0</b>	<b>ADMINISTRAZIUN GENERALA</b>	<b>805'541.61</b>	<b>301'210.54</b>	<b>856'300.00</b>	<b>266'700.00</b>	<b>867'042.72</b>	<b>332'421.65</b>
	<b>ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>						
<b>011</b>	<b>LEGISLATIVA</b>	<b>28'493.75</b>	<b>0.00</b>	<b>27'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>25'533.70</b>	<b>0.00</b>
	<b>LEGISLATIVE</b>						
300	Salaris, schurnadas e sesidas	2'840.00		3'000.00		3'360.00	
	Entschädigungen, Tag- und Sitzungsgelder						
318	Survetschs e honorars	2'557.70		3'000.00		2'732.15	
	Dienstleistungen und Honorare						
366	Mieds d'informaziun	23'096.05		21'000.00		19'441.55	
	Informationsmittel						
<b>012</b>	<b>EXECUTIVA</b>	<b>93'706.20</b>	<b>0.00</b>	<b>95'300.00</b>	<b>0.00</b>	<b>92'514.45</b>	<b>0.00</b>
	<b>EXEKUTIVE</b>						
300	Salaris, schurnadas e sesidas	76'414.20		76'500.00		74'569.80	
	Entschädigungen, Tag- und Sitzungsgelder						
303	Assicuranzas socialas	10'325.40		9'600.00		10'226.20	
	Sozialversicherungsbeiträge						
305	Assicuranzas d'accident e malsogna	1'358.75		1'200.00		1'246.40	
	Kranken- und Unfallversicherungsbeiträge						
317	Spesas e cuosts da representaziun	1'175.80		3'000.00		703.50	
	Spesen und Repräsentationskosten						
319	Ulteriurs cuosts	4'432.05		5'000.00		5'768.55	
	Übriger Aufwand						
<b>020</b>	<b>ADMINISTRAZIUN COMMUNALA</b>	<b>507'840.69</b>	<b>161'638.64</b>	<b>549'400.00</b>	<b>136'500.00</b>	<b>546'209.88</b>	<b>178'171.80</b>
	<b>GEMEINDEVERWALTUNG</b>						
300	Cumissiu da baghegiar	3'640.00		4'000.00		3'560.00	
	Baukommission						
301	Salarisaziuns	262'957.70		257'000.00		275'077.95	
	Besoldungen						
303	Assicuranzas socialas	21'413.70		21'600.00		21'530.00	
	Sozialversicherungsbeiträge						
304	Cassa da pensiun	16'256.15		16'700.00		17'093.85	
	Pensionskasse						
305	Assicuranzas d'accident e malsogna	4'826.25		5'200.00		4'668.75	
	Kranken- und Unfallversicherungsbeiträge						
309	Ulteriurs cuosts da personal	2'936.70		4'000.00		4'172.65	
	Übriger Personalaufwand						
310	Material da biro, stampats e literatura	12'240.35		14'000.00		12'056.45	
	Büromaterial, Drucksachen und Literatur						
311	Cumpra da mobiliar e maschinas da biro	5'210.65		11'500.00		7'690.01	
	Mobiliar und Büromaschinen						
313	Material da diever pil biro	13'873.52		21'000.00		15'641.62	
	Büroverbrauchsmaterial						
315	Manteniment digl indrez da biro	1'024.10		2'000.00		2'044.15	
	Unterhalt Büroeinrichtungen						
317	Indemnisaziun da spesas	819.80		1'000.00		794.40	
	Spesenentschädigungen						
318.10	Assicuranzas	10'820.10		12'000.00		10'820.10	
	Versicherungen						
318.20	Porti e spesas da banca	12'205.80		13'000.00		12'635.55	
	Porto und Bankspesen						

Quen current		Quen 2017		Preventiv 2017		Quen 2016	
Laufende Rechnung		Rechnung 2017		Budget 2017		Rechnung 2016	
		Expensas	Entradas	Expensas	Entradas	Expensas	Entradas
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
318.30	Survetschs e honorars	13'937.75		21'000.00		27'214.90	
	Dienstleistungen und Honorare						
318.50	Cuosts da stumaziun	1'143.00		2'000.00		1'832.90	
	Betriebskosten						
318.60	Telefon e FAX canzlia	3'336.45		3'400.00		3'322.15	
	Telefon und FAX Gemeindekanzlei						
318.80	Cuosts e lizenzas EED	34'357.70		43'000.00		31'294.65	
	Kosten und Lizenzen EDV						
318.90	Indemnisaziun cantun taglia	17'240.10		19'000.00		21'365.65	
	Entschädigung Kanton Steuern						
319.10	Ulteriurs cuosts	4'633.40		6'000.00		7'918.80	
	Übriger Aufwand						
319.20	Cartas dil di vischnaunca	28'233.28		29'000.00		27'156.20	
	Tageskarten Gemeinde						
351.10	Cumpart cuosts uffeci da schazetg	2'032.00		2'000.00		2'457.00	
	Kostenanteil Schätzungsamt						
351.20	Cumpart cuosts uffeci civil	6'755.20		6'500.00		6'304.59	
	Kostenanteil Zivilstandsamt						
351.30	Cumpart cuosts uffeci da stumadira e concurs	6'138.00		8'000.00		7'506.45	
	Kostenanteil Betriebs- und Konkursamt						
362	Contribuziuns a corporaziuns	14'382.54		13'000.00		11'822.66	
	Verbandsbeiträge						
365	Contribuziuns ad instituziuns	7'426.45		13'500.00		10'228.45	
	Beiträge an Institutionen						
431.20	Cartas d'identitad		236.15		500.00		247.55
	Identitätskarten						
431.30	Permissiuns da dimora		4'101.95		3'000.00		4'514.75
	Aufenthaltsgebühren						
431.50	Taxas per lubientschas da baghegiar		12'430.00		7'500.00		13'175.50
	Baubewilligungsgebühren						
431.60	Lubientschas da carrar		11'143.00		8'000.00		9'840.00
	Fahrbewilligungen						
431.90	Ulteriurs taxas		2'522.30		3'000.00		2'024.45
	Übrige Gebühren						
435	Recav da venditas		31'542.00		34'000.00		30'981.00
	Verkaufserträge						
436	Restituziuns		26'972.76		7'500.00		29'144.15
	Rückerstattungen						
451.10	Indemnisaziun per collaboraziun taglia		0.00		0.00		15'218.00
	Entschädigung Mitwirkung Steuern						
451.90	Ulteriurs provisiuns		8'690.48		9'000.00		9'026.40
	Übrige Provisionen						
490	Scuntrada interna cuosts da personal		60'000.00		60'000.00		60'000.00
	Interne Verrechnung Personalaufwand						
491	Scuntrada interna cuosts material		4'000.00		4'000.00		4'000.00
	Interne Verrechnung Materialaufwand						
<b>070</b>	<b>CENTER COMMUNAL</b>	<b>175'500.97</b>	<b>139'571.90</b>	<b>184'600.00</b>	<b>130'200.00</b>	<b>202'784.69</b>	<b>154'249.85</b>
	<b>GEMEINDEZENTRUM</b>						
301	Salarisaziuns	110'660.50		103'000.00		121'973.30	
	Besoldungen						
303	Assicuranzas socialas	8'716.60		8'600.00		8'076.50	
	Sozialversicherungsbeiträge						
304	Cassa da pensiun	7'701.05		7'900.00		7'921.25	
	Pensionskasse						

Quen current		Quen 2017 Rechnung 2017		Preventiv 2017 Budget 2017		Quen 2016 Rechnung 2016	
Laufende Rechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
305	Assicuranza d'accident e malsogna Kranken- und Unfallversicherungsbeiträge	1'937.70		2'100.00		2'040.35	
309	Ulteriurs cuosts da personal Übriger Personalaufwand	997.85		2'000.00		3'445.50	
311	Mobilias ed indrezs Mobiliar und Einrichtungen	1'691.50		4'500.00		5'788.40	
312	Aua, energia, material da scaldar Wasser, Energie, Heizmaterial	14'198.50		17'000.00		18'947.10	
313	Material da schubergiar/da consum Reinigungs-/Verbrauchsmaterial	4'284.15		7'000.00		3'918.90	
314	Manteniment dil baghetg Unterhalt Gebäude	17'622.62		22'500.00		23'527.34	
315	Manteniment mobilias e maschinas Unterhalt Mobiliar und Maschinen	2'213.25		4'000.00		0.00	
318.10	Assicuranzas Versicherungen	4'973.25		4'500.00		4'998.15	
319	Ulteriurs cuosts Übriger Aufwand	504.00		1'000.00		1'680.20	
390	Scuntrada interna cuosts da personal Interne Verrechnung Personalaufwand	0.00		500.00		467.70	
427	Tscheins d'affittaziun Mietzins		60'900.00		60'900.00		60'900.00
434	Taxas d'utilisaziun Benützunggebühren		1'375.00		1'500.00		1'750.00
436	Restituziuns Rückerstattungen		3'046.00		1'000.00		8'446.80
490	Scuntrada interna cuosts da personal Interne Verrechnung Personalaufwand		74'250.90		66'800.00		83'153.05
<b>1</b>	<b>SEGIRTAD PUBLICA ÖFFENTLICHE SICHERHEIT</b>	<b>113'731.49</b>	<b>79'717.60</b>	<b>118'900.00</b>	<b>66'000.00</b>	<b>113'966.07</b>	<b>138'268.54</b>
<b>100</b>	<b>REGISTER FUNSIL GRUNDBUCH</b>	<b>0.00</b>	<b>34'055.65</b>	<b>0.00</b>	<b>25'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>99'367.84</b>
452	Gudogn dil register funsil Gewinn Grundbuchamt		34'055.65		25'000.00		99'367.84
<b>101</b>	<b>MESIRAZIUN E TERMINAZIUN VERMESSUNG UND VERMARKUNG</b>	<b>2'791.55</b>	<b>0.00</b>	<b>3'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>3'341.45</b>	<b>0.00</b>
318	Mutaziuns, mesiraziuns e terminaziuns Mutationen, Vermessungen und Vermarkungen	2'791.55		3'000.00		3'341.45	
<b>109</b>	<b>ULTERIURA SURVIGILONZA GIURIDICA ÜBRIGE RECHTSPFLEGE</b>	<b>14'864.40</b>	<b>0.00</b>	<b>24'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>24'607.15</b>	<b>0.00</b>
318	Representaziun giuridica e cuosts da dertgira Rechtsvertretungs- und Gerichtskosten	14'864.40		24'000.00		24'607.15	
<b>110</b>	<b>POLIZIA COMMUNALA GEMEINDEPOLIZEI</b>	<b>16'182.35</b>	<b>10'496.00</b>	<b>15'000.00</b>	<b>4'000.00</b>	<b>13'857.80</b>	<b>5'152.00</b>
318	Survetschs Securitas SA Dienstleistungen Securitas AG	16'182.35		15'000.00		13'857.80	
437	Castitgs Bussen		10'496.00		4'000.00		5'152.00

Quen current		Quen 2017 Rechnung 2017		Preventiv 2017 Budget 2017		Quen 2016 Rechnung 2016	
Laufende Rechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
<b>120</b>	<b>UFFECI CIRCUITAL E DISTRICTUAL BEZIRKS- UND KREISAMT</b>	<b>26'518.45</b>	<b>0.00</b>	<b>27'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>25'587.53</b>	<b>0.00</b>
362.10	Curatella Surselva Berufsbeistandschaft Surselva	26'518.45		27'000.00		25'587.53	
<b>140</b>	<b>PUMPIERS E POLIZIA DA FIUG FEUERWEHR UND FEUERPOLIZEI</b>	<b>45'581.49</b>	<b>26'020.00</b>	<b>40'800.00</b>	<b>25'000.00</b>	<b>39'112.04</b>	<b>24'360.00</b>
301.20	Salarisaziun e spesas polizia da fiug Besoldung und Spesen Feuerpolizei	1'425.00		2'000.00		1'550.00	
303	Assicuranzas socialas Sozialversicherungsbeiträge	12.85		200.00		14.15	
309	Ulteriurs cuosts da personal e cuors Übriger Personalaufwand und Kurse	1'993.00		500.00		0.00	
314	Manteniment dil local da pumpiers Unterhalt Feuerwehrlokal	7'000.00		7'000.00		7'000.00	
318	Ulteriurs cuosts polizia da fiug Übriger Aufwand Feuerpolizei	1'036.80		1'100.00		1'036.80	
319	Ulteriurs cuosts Übriger Aufwand	1'100.40		2'100.00		2'165.20	
362	Pumpiers Laax Falera Feuerwehr Laax Falera	32'057.74		27'000.00		26'459.69	
390	Scuntrada interna cuosts da personal Interne Verrechnung Personalaufwand	955.70		900.00		886.20	
437	Taxas da compensaziun e castitgs Ersatzabgaben und Bussen		26'020.00		25'000.00		24'360.00
<b>151</b>	<b>FATGS DA TIR SCHIESSWESEN</b>	<b>860.10</b>	<b>3'960.00</b>	<b>1'500.00</b>	<b>4'000.00</b>	<b>830.45</b>	<b>3'960.00</b>
352	Stan da sittar "Giratsch" Schiesstand "Giratsch"	860.10		1'500.00		830.45	
436	Restituziuns Rückerstattungen		3'960.00		4'000.00		3'960.00
<b>160</b>	<b>PROTECZIUN CIVILA ZIVILSCHUTZ</b>	<b>6'933.15</b>	<b>5'185.95</b>	<b>7'600.00</b>	<b>8'000.00</b>	<b>6'629.65</b>	<b>5'428.70</b>
314	Manteniment dil stabiliment Unterhalt der Anlage	1'664.70		3'000.00		2'835.35	
361	Cuors d'instrucziun Ausbildungskosten	3'521.25		4'000.00		3'375.80	
390	Scuntrada interna cuosts da personal Interne Verrechnung Personalaufwand	1'747.20		600.00		418.50	
434	Taxas d'utilisaziun Benützunggebühren		0.00		1'000.00		368.00
480	Prelevaziun dalla finanziaziun speciala Vorbezug Spezialfinanzierung		5'185.95		7'000.00		5'060.70

Quen current		Quen 2017 Rechnung 2017		Preventiv 2017 Budget 2017		Quen 2016 Rechnung 2016	
Laufende Rechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
<b>2</b>	<b>SCOLAZIUN BILDUNG</b>	<b>1'032'693.19</b>	<b>95'569.15</b>	<b>1'199'800.00</b>	<b>95'000.00</b>	<b>986'693.32</b>	<b>95'000.00</b>
200	SCOLETTA KINDERGARTEN	157'244.45	0.00	174'500.00	0.00	114'632.35	0.00
352	Consorzi da scola scolaviva Schulverband scolaviva	157'244.45		174'500.00		114'632.35	
210	SCOLA PRIMARA PRIMARSCHULE	382'106.35	0.00	485'000.00	0.00	399'824.35	0.00
352	Consorzi da scola scolaviva Schulverband scolaviva	380'106.35		483'000.00		397'824.35	
362	Contribuziun pleiv Beitrag Kirchengemeinde	2'000.00		2'000.00		2'000.00	
212	SCOLA SECUNDARA/REALA SEKUNDAR- UND REALSCHULE	339'428.72	0.00	386'000.00	0.00	307'744.65	0.00
352.02	Consorzi da scola scolaviva Schulverband scolaviva	330'400.77		377'000.00		298'911.97	
352.03	Contribuziun gimnasi calustral Mustér Beitrag Gymnasium Kloster Dienstis	9'027.95		9'000.00		8'832.68	
214	SCOLA DA MUSICA MUSIKSCHULE	15'363.35	0.00	14'500.00	0.00	13'457.75	0.00
352	Contribuziun scola regiunala da musica Beitrag Musikschule	15'363.35		14'500.00		13'457.75	
217	STABILIMENTS DA SCOLA SCHULLIEGENSCHAFTEN UND ANLAGEN	88'951.62	95'569.15	95'800.00	95'000.00	82'045.17	95'000.00
311	Mobilias, maschinas ed indrezs Mobiliar, Maschinen und Einrichtungen	5'685.75		4'500.00		4'356.72	
312	Aua, energia, material da scaldar Wasser, Energie, Heizmaterial	13'162.75		16'500.00		17'976.15	
313	Material da consum Verbrauchsmaterial	3'320.25		4'000.00		2'781.85	
314	Manteniment casa da scola Unterhalt Schulhaus	11'883.87		14'000.00		1'207.00	
315	Manteniment mobilias e maschinas Unterhalt Mobiliar und Maschinen	341.05		2'000.00		0.00	
318.10	Assicuranzas Versicherungen	707.15		1'000.00		710.65	
390	Scuntrada interna cuosts da personal Interne Verrechnung Personalaufwand	53'850.80		53'800.00		55'012.80	
427	Tscheins d'affittaziun Mietzins		95'000.00		95'000.00		95'000.00
436	Restituziuns Rückerstattungen		569.15		0.00		0.00

Quen current		Quen 2017 Rechnung 2017		Preventiv 2017 Budget 2017		Quen 2016 Rechnung 2016	
Laufende Rechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
220	SCOLAZIUN SPECIALA SONDERSCHULUNG	49'598.70	0.00	44'000.00	0.00	36'464.30	0.00
361	Contribuziuns a scolas specialas Beiträge an Sonderschulen	49'598.70		44'000.00		36'464.30	
230	SCOLAZIUN PROFESSIUNALA BERUFSBILDUNG	0.00	0.00	0.00	0.00	32'524.75	0.00
364	Scolas professiunalas Beiträge an Berufsschulen	0.00		0.00		32'524.75	
<b>3</b>	<b>CULTURA, TEMPS LIBER KULTUR UND FREIZEIT</b>	<b>366'058.70</b>	<b>192'103.90</b>	<b>384'500.00</b>	<b>171'700.00</b>	<b>311'035.53</b>	<b>176'726.15</b>
300	PROMOZIUN DALLA CULTURA KULTURFÖRDERUNG	47'788.78	0.00	42'200.00	0.00	50'827.95	0.00
365.10	Contribuziuns ad uniuns dil vitg Beiträge an Dorfvereine	30'200.00		25'700.00		17'200.00	
365.20	Contribuziuns per diversas occurrenzas Beiträge für diverse Veranstaltungen	17'588.78		16'500.00		33'627.95	
330	PARCS E SENDAS DA VIANDAR PARKANLAGEN UND WANDERWEGE	67'403.65	645.20	76'300.00	1'600.00	50'593.25	1'136.50
301	Salarisaziuns Besoldungen	2'506.25		5'000.00		1'193.75	
303	Assicuranzas socialas Sozialversicherungsbeiträge	230.40		500.00		13.50	
311	Mobilias, maschinas, indrezs Mobiliar, Maschinen, Einrichtungen	209.05		0.00		0.00	
312	Aua, energia e scaldament Wasser, Energie und Heizung	14'474.20		10'000.00		2'696.50	
313	Material da diever Verbrauchsmaterial	1'989.45		3'500.00		898.10	
314.10	Manteniment piazza da giugs e da sport Unterhalt Sport- und Spielplatz	23'276.45		24'500.00		22'739.85	
314.90	Divers manteniments Diverser Unterhalt	2'364.65		4'000.00		4'020.50	
364	Organisaziun Parc La Mutta Betrieb Parc La Mutta	10'000.00		13'000.00		13'000.00	
390	Scuntrada interna cuosts da personal Interne Verrechnung Personalaufwand	12'353.20		15'800.00		6'031.05	
435	Recav da vendas Verkaufserträge		645.20		1'600.00		1'136.50
340	LA FERMATA LA FERMATA	247'677.57	191'458.70	262'000.00	170'100.00	207'161.33	175'589.65
300	Cumissiun la fermata Betriebskommission la fermata	1'269.20		1'500.00		909.20	
301	Salarisaziuns Besoldungen	30'234.00		31'000.00		7'460.00	
303	Assicuranzas socialas Sozialversicherungsbeiträge	2'070.40		2'100.00		497.20	

Quen current		Quen 2017 Rechnung 2017		Preventiv 2017 Budget 2017		Quen 2016 Rechnung 2016	
Laufende Rechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
304	Cassa da pensiun Pensionskasse	2'683.20		2'100.00		0.00	
305	Assicuranzas d'accident e malsogna Kranken- und Unfallversicherungsbeiträge	523.85		600.00		0.00	
310	Material da biro Büromaterial	351.90		1'000.00		1'069.30	
311	Mobilias, maschinas ed indrez Möbiliar, Maschinen und Einrichtungen	11'219.60		6'700.00		3'587.15	
312	Aua, energia e scaldament Wasser, Energie und Heizung	12'483.80		13'500.00		12'435.90	
313	Material da schubergiar/consum Reinigungs-/Verbrauchsmaterial	2'750.15		4'000.00		2'059.45	
314	Manteniment dil baghetg Unterhalt Gebäude	33'220.22		23'000.00		22'478.23	
315	Manteniment mobilias e maschinas Unterhalt Möbiliar und Maschinen	0.00		2'000.00		0.00	
318.10	Assicuranzas Versicherungen	4'785.50		5'000.00		4'804.40	
318.60	Telefon	910.95		1'200.00		731.50	
318.80	Mieds d'informaziun Informationsmittel	1'522.90		11'000.00		4'484.20	
319.10	Activitads Veranstaltungen	139'202.90		150'000.00		115'525.95	
319.90	Ulteriurs cuosts Übriger Aufwand	0.00		1'000.00		0.00	
390	Scuntrada interna cuosts da personal Interne Verrechnung Personalaufwand	4'449.00		6'300.00		31'118.85	
427	Tscheins d'affittaziun Mietzins		15'600.00		15'600.00		15'730.00
434.10	Activitads Veranstaltungen		75'497.50		50'000.00		61'826.60
434.20	Taxas d'utilisaziun Benützungsgebühren		15'960.25		13'000.00		14'895.00
436	Restituziuns Rückerstattungen		5'400.95		1'500.00		5'538.05
439	Fauturs e sponsurs Gönner und Sponsoren		39'000.00		50'000.00		37'600.00
463	Contribuziun ord turissem Beitrag Tourismus		40'000.00		40'000.00		40'000.00
<b>390</b>	<b>BASELGLIA KIRCHE</b>	<b>3'188.70</b>	<b>0.00</b>	<b>4'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>2'453.00</b>	<b>0.00</b>
314	Manteniment dil clutger e tuchiez Unterhalt Kirchturm und Geläute	1'269.00		2'000.00		691.20	
315	Ulteriur manteniment Übriger Unterhalt	1'919.70		2'000.00		1'761.80	
<b>4</b>	<b>SANITAD GESUNDHEIT</b>	<b>166'216.40</b>	<b>1'383.85</b>	<b>157'500.00</b>	<b>2'500.00</b>	<b>143'511.55</b>	<b>6'037.00</b>
<b>400</b>	<b>SPITALS SPITÄLER</b>	<b>79'862.45</b>	<b>0.00</b>	<b>60'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>66'405.90</b>	<b>0.00</b>
362	Spital regional Surselva/Ulteriurs spitals Regionalspital Surselva/Übrige Spitäler	79'862.45		60'000.00		66'405.90	

Quen current		Quen 2017 Rechnung 2017		Preventiv 2017 Budget 2017		Quen 2016 Rechnung 2016	
Laufende Rechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
<b>410</b>	<b>CASAS DA VEGLS E DA TGIRA KRANKEN- UND PFLEGEHEIME</b>	<b>57'974.85</b>	<b>0.00</b>	<b>70'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>50'282.00</b>	<b>0.00</b>
362	Casas da tgira Pflegeheime	57'974.85		70'000.00		50'282.00	
<b>440</b>	<b>TGIRA AMBULONTA DA MALSAUNS AMBULANTE KRANKENPFLEGE</b>	<b>20'716.00</b>	<b>0.00</b>	<b>18'800.00</b>	<b>0.00</b>	<b>18'493.70</b>	<b>3'523.45</b>
364.10	Tgira da casa (Spitex) Spitexdienst	20'617.00		18'000.00		17'980.95	
364.20	Cussegliaziun da mummas e tgira d'affons Mütterberatung und Kinderpflege	99.00		800.00		512.75	
436	Restituziuns Rückerstattungen		0.00		0.00		3'523.45
<b>460</b>	<b>SURVETSCH SANITAR DA SCOLA SCHULGESUNDHEITSDIENST</b>	<b>7'663.10</b>	<b>1'383.85</b>	<b>8'700.00</b>	<b>2'500.00</b>	<b>8'329.95</b>	<b>2'513.55</b>
301	Dentist da scola (suttamess AVS) Schulzahnarzt (AHV-pflichtiger Anteil)	4'964.40		7'000.00		6'911.25	
303	Assicuranzas socialas Sozialversicherungsbeiträge	399.60		700.00		556.50	
318	Dentist da scola (buca suttamess AVS) Schulzahnarzt (nicht AHV-pflichtiger Anteil)	2'299.10		1'000.00		862.20	
436	Contribuziun dils geniturs Elternbeiträge		1'383.85		2'500.00		2'513.55
<b>5</b>	<b>BEINSTAR SOCIAL SOZIALE WOHLFAHRT</b>	<b>67'688.20</b>	<b>24'444.05</b>	<b>99'500.00</b>	<b>8'000.00</b>	<b>58'539.15</b>	<b>12'465.35</b>
<b>581</b>	<b>PROVEDIMENT SOCIAL FÜRSORGE</b>	<b>50'701.25</b>	<b>24'444.05</b>	<b>84'000.00</b>	<b>8'000.00</b>	<b>43'668.25</b>	<b>12'465.35</b>
361	Uffeci social cantunal, ulivaziun grevezias Kantonales Sozialamt, Lastenausgleich	0.00		30'000.00		6'042.00	
365	Contribuziuns ad instituziuns Beiträge an Institutionen	1'684.85		2'000.00		2'710.25	
366.10	Susteniments Unterstützungen	48'743.20		50'000.00		34'463.30	
366.30	Surpriu premias cassa da malsauns Uneinbringliche Krankenkassenprämien	273.20		2'000.00		452.70	
436	Restituziuns Rückerstattungen		24'491.50		0.00		7'863.65
461	Contribuziuns dil cantun Kantonsbeiträge		-47.45		8'000.00		4'601.70
<b>589</b>	<b>ULTERIUR PROVEDIMENT ÜBRIGE FÜRSORGE</b>	<b>16'986.95</b>	<b>0.00</b>	<b>15'500.00</b>	<b>0.00</b>	<b>14'870.90</b>	<b>0.00</b>
352.01	Survetsch social Surselva Sozialdienst Surselva	16'986.95		15'500.00		14'870.90	

Quen current		Quen 2017 Rechnung 2017		Preventiv 2017 Budget 2017		Quen 2016 Rechnung 2016	
Laufende Rechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
<b>6</b>	<b>TRAFFIC VERKEHR</b>	<b>637'858.82</b>	<b>370'807.15</b>	<b>679'900.00</b>	<b>356'600.00</b>	<b>706'838.90</b>	<b>349'746.34</b>
<b>620</b>	<b>VIAS EN VISCHNAUNCA GEMEINDESTRASSEN</b>	<b>175'323.19</b>	<b>9'462.00</b>	<b>204'100.00</b>	<b>10'000.00</b>	<b>196'688.54</b>	<b>12'202.80</b>
311	Material da signalisaziun Signalisationsmaterial	7'303.13		4'000.00		1'448.00	
313	Material da diever Verbrauchsmaterial	18'132.26		21'000.00		16'784.54	
314	Manteniment vias Unterhalt Strassen	49'495.70		52'000.00		65'545.85	
318	Survetschs e honorars Dienstleistungen und Honorare	29'062.35		36'000.00		32'241.75	
319	Ulteriurs cuosts Übriger Aufwand	971.95		1'000.00		0.00	
390	Scuntrada interna cuosts da personal Interne Verrechnung Personalaufwand	70'357.80		90'100.00		80'668.40	
436	Restituziuns Rückerstattungen		2'462.00		3'000.00		5'202.80
491	Cumpart vias da meglieraziun Anteil Meliorationsstrassen		7'000.00		7'000.00		7'000.00
<b>622</b>	<b>LUVRATORI COMMUNAL WERKDIENT</b>	<b>393'579.08</b>	<b>328'601.10</b>	<b>401'000.00</b>	<b>317'100.00</b>	<b>412'005.85</b>	<b>306'771.49</b>
301	Salarisaziuns Besoldungen	244'973.40		247'500.00		243'874.95	
303	Assicuranzas socialas Sozialversicherungsbeiträge	20'803.20		20'500.00		20'434.00	
304	Cassa da pensiun Pensionskasse	17'302.30		20'200.00		18'119.70	
305	Assicuranza d'accident e malsogna Kranken- und Unfallversicherungsbeiträge	4'576.10		4'900.00		4'338.50	
309	Ulteriurs cuosts da personal Übriger Personalaufwand	4'562.40		2'500.00		2'172.90	
311	Maschinas, vehichels ed uaffens Maschinen, Fahrzeuge und Werkzeuge	36'199.45		47'000.00		57'530.20	
313	Material da consum, carburonts Verbrauchsmaterial, Kraftstoffe	9'802.88		13'000.00		8'173.15	
315	Manteniment maschinas e vehichels Unterhalt Maschinen und Fahrzeuge	33'830.55		27'000.00		39'262.75	
318.10	Assicuranzas Versicherungen	13'886.50		14'000.00		13'886.50	
318.60	Telefon Telefon	1'779.80		2'000.00		1'813.20	
319	Ulteriurs cuosts Übriger Aufwand	5'862.50		2'400.00		2'400.00	
436	Restituziuns Rückerstattungen		22'144.10		4'500.00		1'241.34
490	Scuntrada interna cuosts da personal Interne Verrechnung Personalaufwand		281'457.00		287'600.00		280'530.15
491	Scuntrada interna cuosts da material Interne Verrechnung Materialaufwand		25'000.00		25'000.00		25'000.00

Quen current		Quen 2017 Rechnung 2017		Preventiv 2017 Budget 2017		Quen 2016 Rechnung 2016	
Laufende Rechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
<b>623</b>	<b>PARCADIS PUBLICS PARKPLÄTZE</b>	<b>17'091.30</b>	<b>32'744.05</b>	<b>16'300.00</b>	<b>29'500.00</b>	<b>15'171.64</b>	<b>30'772.05</b>
312	Energia per parcadis Strom für Parkplätze	302.00		500.00		596.70	
314	Manteniment parcadis publics Unterhalt öffentliche Parkplätze	8'494.40		10'000.00		8'719.44	
316	Tscheins pil parcadi Mietzins Parkplatz	3'000.00		3'000.00		3'000.00	
390	Scuntrada interna cuosts da personal Interne Verrechnung Personalaufwand	5'294.90		2'800.00		2'855.50	
434	Taxas da parcadi Parkplatzgebühren		31'596.15		28'000.00		29'589.55
436	Restituziuns Rückerstattungen		1'147.90		1'500.00		1'182.50
<b>624</b>	<b>ILLUMINAZIUN DA VIAS STRASSENBELEUCHTUNG</b>	<b>8'623.95</b>	<b>0.00</b>	<b>9'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>17'146.12</b>	<b>0.00</b>
312	Energia Strom	3'621.15		2'000.00		5'289.35	
313	Material da diever Verbrauchsmaterial	0.00		1'000.00		0.00	
314	Manteniment Unterhalt	5'002.80		6'000.00		11'856.77	
<b>650</b>	<b>TRAFFIC REGIONAL ORTS- UND REGIONALVERKEHR</b>	<b>43'241.30</b>	<b>0.00</b>	<b>49'500.00</b>	<b>0.00</b>	<b>65'826.75</b>	<b>0.00</b>
364	Contribuziun bus regional Beitrag Regionalbus	43'241.30		49'500.00		65'826.75	
<b>7</b>	<b>AMBIENT, UORDEN DIL TERRITORI UMWELT UND RAUMORDNUNG</b>	<b>1'391'769.89</b>	<b>1'333'533.75</b>	<b>523'600.00</b>	<b>459'800.00</b>	<b>639'297.12</b>	<b>574'968.40</b>
<b>700</b>	<b>PROVEDIMENT D'AUA WASSERVERSORGUNG</b>	<b>1'047'026.45</b>	<b>1'047'026.45</b>	<b>162'600.00</b>	<b>162'600.00</b>	<b>298'247.55</b>	<b>298'247.55</b>
314	Manteniment lingias e reservuars Unterhalt Leitungen und Reservoirs	48'286.45		25'500.00		30'919.80	
318	Survetschs e honorars Dienstleistungen und Honorare	8'733.30		10'000.00		27'611.60	
319	Ulteriurs cuosts Übriger Aufwand	9'001.50		9'000.00		7'807.90	
331	Amortisaziun ordinaria Ordentliche Abschreibung	70'622.45		81'000.00		90'000.00	
332	Amortisaziun supplementara Ausserordentliche Abschreibung	884'885.45		0.00		118'024.55	
380	Deposit dil recav d'aqueduct Einlage in Spezialfinanzierung	0.00		4'800.00		0.00	
390	Scuntrada interna cuosts da personal Interne Verrechnung Personalaufwand	25'497.30		26'900.00		23'883.70	
392	Scuntrada interna tscheins calculatorics Interne Verrechnung kalkulatorische Zinsen	0.00		5'400.00		0.00	
427	Tscheins d'affittaziun Mietzinsen		1'252.40		1'300.00		1'252.40



Quen current		Quen 2017 Rechnung 2017		Preventiv 2017 Budget 2017		Quen 2016 Rechnung 2016	
Laufende Rechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
434	Taxas pil consum d'aua Wasserverbrauchsgebühren		151'725.20		147'000.00		150'621.30
436	Restituziuns Rückerstattungen		6'191.15		0.00		3'518.00
480	Prelevaziun dalla finanziaziun speciala Entnahme aus Spezialfinanzierung		887'443.55		0.00		142'112.65
492	Scuntrada interna tscheins calculatorics Interne Verrechnung kalkulatorische Zinsen		414.15		14'300.00		743.20
<b>710</b>	<b>CANALISAZIUN E SERENERA ABWASSERBESEITIGUNG</b>	<b>250'436.30</b>	<b>250'436.30</b>	<b>265'500.00</b>	<b>265'500.00</b>	<b>246'466.75</b>	<b>246'466.75</b>
314	Manteniment dalla canalisaziun Unterhalt Kanalisation	5'544.55		12'000.00		7'806.25	
319	Ulteriurs cuosts Übriger Aufwand	0.00		3'500.00		0.00	
332	Amortisaziun supplementara Ausserordentliche Abschreibung	106'416.10		0.00		106'826.80	
352.10	Cumpart cuosts da menaschi serenera Betriebsbeitrag ARA	68'863.90		70'000.00		63'304.05	
352.20	Fondo da renovaziun serenera Erneuerungsfonds ARA	42'240.00		42'000.00		42'240.00	
380	Deposit dil recav canalisaziun/serenera Einlage in Spezialfinanzierung	17'371.75		128'000.00		16'289.65	
390	Scuntrada interna cuosts da personal Interne Verrechnung Personalaufwand	10'000.00		10'000.00		10'000.00	
434	Taxas da diever Benützungsggebühren		248'514.75		241'000.00		242'808.90
436	Restituziuns Rückerstattungen		861.15		0.00		1'627.50
492	Scuntrada interna tscheins calculatorics Interne Verrechnung kalkulatorische Zinsen		1'060.40		24'500.00		2'030.35
<b>720</b>	<b>RUMIANS E DEPONIAS ABFALLBESEITIGUNG</b>	<b>64'310.35</b>	<b>34'461.00</b>	<b>69'800.00</b>	<b>31'700.00</b>	<b>70'971.85</b>	<b>28'934.10</b>
313	Marcas da rumien Kehrichtmarken	8'295.50		8'000.00		8'282.00	
314	Manteniment dils deposits e deponia Unterhalt Sammelstellen und Deponie	23'412.40		28'000.00		31'861.70	
318	Dismessa da curdems specials Entsorgung Sonderabfälle	13'979.85		17'000.00		13'621.15	
390	Scuntrada interna cuosts da personal Interne Verrechnung Personalaufwand	18'622.60		16'800.00		17'207.00	
434	Marcas da rumien Kehrichtmarken		8'295.50		8'000.00		8'282.00
436	Restituziuns Rückerstattungen		6'652.00		7'000.00		8'010.75
462	Contribuziun Regiun Surselva Beitrag Regiun Surselva		19'513.50		16'700.00		12'641.35
<b>740</b>	<b>FATGS DA SANTERI E SEPULTURA FRIEDHOF UND BESTATTUNG</b>	<b>5'703.30</b>	<b>1'610.00</b>	<b>10'600.00</b>	<b>0.00</b>	<b>8'283.75</b>	<b>1'320.00</b>
314	Manteniment dil santeri Unterhalt Friedhof	65.95		2'000.00		203.10	

Quen current		Quen 2017 Rechnung 2017		Preventiv 2017 Budget 2017		Quen 2016 Rechnung 2016	
Laufende Rechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
318	Survetschs e honorars Dienstleistungen und Honorare	110.00		2'000.00		1'828.05	
390	Scuntrada interna cuosts da personal Interne Verrechnung Personalaufwand	5'527.35		6'600.00		6'252.60	
436	Restituziuns Rückerstattungen		1'610.00		0.00		1'320.00
<b>750</b>	<b>DUSTONZAS PER FLUMS ED UALS FLUSS- UND WILDBACHVERBAUUNGEN</b>	<b>13'480.00</b>	<b>0.00</b>	<b>5'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>2'463.85</b>	<b>0.00</b>
314	Manteniment Unterhalt	13'480.00		5'000.00		2'463.85	
<b>781</b>	<b>DISMESSA DA CADAVERS TIERKÖRPERBESEITIGUNG</b>	<b>1'041.95</b>	<b>0.00</b>	<b>1'100.00</b>	<b>0.00</b>	<b>1'047.10</b>	<b>0.00</b>
362	Dismessa da cadavers, regional Tierkörperbeseitigung, regional	1'041.95		1'100.00		1'047.10	
<b>790</b>	<b>UORDEN DIL TERRITORI RAUMORDNUNG</b>	<b>9'771.54</b>	<b>0.00</b>	<b>9'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>11'816.27</b>	<b>0.00</b>
318.10	Planisaziun locala Ortsplanung	5'266.39		5'000.00		8'014.40	
362	Planisaziun regionala directiva Regionale Richtplanung	4'505.15		4'000.00		3'801.87	
<b>8</b>	<b>ECONOMIA PUBLICA VOLKSWIRTSCHAFT</b>	<b>1'434'293.41</b>	<b>1'248'349.00</b>	<b>1'457'550.00</b>	<b>1'229'200.00</b>	<b>1'448'508.14</b>	<b>1'249'653.21</b>
<b>800</b>	<b>AGRICULTURA LANDWIRTSCHAFT</b>	<b>43'391.90</b>	<b>41'553.85</b>	<b>22'400.00</b>	<b>40'000.00</b>	<b>15'400.00</b>	<b>40'087.50</b>
314	Manteniment pastiras, vias, baghetgs Unterhalt Weiden, Strassen, Gebäude	27'521.70		18'000.00		12'316.25	
317	Indemnisaziun da spesas Spesenentschädigungen	168.40		500.00		256.80	
318.10	Survetschs Dienstleistungen	1'600.00		1'600.00		1'666.00	
318.50	Indemnisaziun talpas, uolps, tais Entschädigung Maulwürfe, Füchse, Dachse	2'676.00		2'000.00		1'012.00	
365	Contribuziuns ad instituziuns Beiträge an Institutionen	148.95		300.00		148.95	
390	Scuntrada interna cuosts da personal Interne Verrechnung Personalaufwand	11'276.85		0.00		0.00	
427	Tscheins per l'alp Pachtzinsen für Alp		20'000.00		20'000.00		20'000.00
436	Restituziuns Rückerstattungen		1'166.35		0.00		0.00
439	Ulteriurs recumpensas Übrige Entgelte		20'387.50		20'000.00		20'087.50
<b>801</b>	<b>MANTENIMENT OVRA DA MEGLIERAZIUN UNTERHALT MELIORATIONSWERK</b>	<b>47'327.50</b>	<b>10'313.50</b>	<b>85'800.00</b>	<b>17'900.00</b>	<b>70'070.10</b>	<b>16'110.00</b>
313	Material da diever Verbrauchsmaterial	1'691.95		10'000.00		6'703.65	

Quen current	Quen 2017		Preventiv 2017		Quen 2016	
	Rechnung 2017		Budget 2017		Rechnung 2016	
Laufende Rechnung	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
314.50 Manteniment ovra da meglieraziun Unterhalt Meliorationswerk	3'349.10		20'000.00		11'878.65	
390 Scuntrada interna cuosts da personal Interne Verrechnung Personalaufwand	25'286.45		38'800.00		34'487.80	
391.10 Cumpart material da diever Anteil Verbrauchsmaterial	7'000.00		7'000.00		7'000.00	
391.20 Cumpart cuosts maschinas Anteil Maschinenaufwand	10'000.00		10'000.00		10'000.00	
436 Restituziuns Rückerstattungen		100.00		1'000.00		0.00
439 Taxas da colligiaziun Anschlussgebühren		960.00		0.00		2'620.00
491 Scuntrada interna cuosts manteniment 20 % Interne Verrechnung Unterhaltskosten 20 %		9'253.50		16'900.00		13'490.00
<b>802 FINANZIAZIUN SPECIALA MEGLIERAZIUN SPEZIALFINANZIERUNG MELIORATION</b>	<b>18'303.40</b>	<b>18'303.40</b>	<b>18'600.00</b>	<b>18'600.00</b>	<b>18'345.05</b>	<b>18'345.05</b>
380 Deposit dil recav finanziaziun speciala Einlage in Spezialfinanzierung	9'049.90		1'700.00		4'855.05	
391 Scuntrada interna cuosts manteniment 20 % Interne Verrechnung Unterhaltskosten 20 %	9'253.50		16'900.00		13'490.00	
434 Contribuziun dils possessurs da terren Grundeigentümerbeiträge		18'280.35		18'000.00		18'301.35
492 Scuntrada interna tscheins calculatoris Interne Verrechnung kalkulatorische Zinsen		23.05		600.00		43.70
<b>810 ECONOMIA FORESTALA FORSTWIRTSCHAFT</b>	<b>7'310.65</b>	<b>25'842.15</b>	<b>14'400.00</b>	<b>15'700.00</b>	<b>8'518.85</b>	<b>39'344.75</b>
313 Pigneuls da Nadal Weihnachtsbäume	2'954.00		4'000.00		3'114.00	
314 Manteniment vias d'uaul Unterhalt Waldwege	1'206.35		3'000.00		1'817.35	
318 Survetschs Dienstleistungen	2'122.10		3'500.00		2'354.40	
319 Ulteriurs cuosts Übriger Aufwand	150.00		500.00		150.00	
364 Selva e fondo d'autoagid SELVA und Selbsthilfefonds	0.00		1'000.00		0.00	
390 Scuntrada interna cuosts da personal Interne Verrechnung Personalaufwand	878.20		2'400.00		1'083.10	
435 Venditas Verkäufe		2'010.00		3'200.00		2'188.00
436 Restituziuns Rückerstattungen		2'079.00		2'500.00		2'115.00
452 Recav revier forestal Ertrag Revierforstamt		21'753.15		10'000.00		35'041.75
<b>830 TURISSEM TOURISMUS</b>	<b>1'310'382.96</b>	<b>1'111'272.35</b>	<b>1'306'150.00</b>	<b>1'094'500.00</b>	<b>1'317'029.29</b>	<b>1'099'086.81</b>
301 Salarisaziuns Besoldungen	15'217.85		17'000.00		16'792.05	
303 Assicuranzas socialas Sozialversicherungsbeiträge	1'224.90		1'400.00		1'351.80	

Quen current	Quen 2017		Preventiv 2017		Quen 2016	
	Rechnung 2017		Budget 2017		Rechnung 2016	
Laufende Rechnung	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
305 Assicuranza d'accidents e malsogna Kranken- und Unfallversicherungsbeiträge	277.00		350.00		293.65	
312 Energia runal d'affons Strom für Ponylift	6'992.75		5'000.00		5'416.70	
314 Manteniment runal d'affons Unterhalt Ponylift	4'780.69		9'000.00		6'530.70	
319.10 Cuosts Mirasteilas/Ustria Chinginas Aufwand Mirasteilas/Rest. Chinginas	10'982.40		18'500.00		8'102.60	
319.80 Divers cuosts supplementars pil turissem Diverse zusätzliche Aufwendungen für Tourismus	46'008.70		42'000.00		71'979.70	
319.90 Divers cuosts Übriger Aufwand	26'702.25		34'000.00		19'417.00	
363 Contribuziun la fermata Beitrag la fermata	40'000.00		40'000.00		40'000.00	
364.12 Contribuziun FLM SA Beitrag FLM AG	826'657.80		826'800.00		828'400.20	
364.32 Contribuziun bus regiunal Beitrag Regionalbus	126'965.47		138'500.00		125'899.59	
364.33 Conbribuziun piazza da golf Beitrag Golfplatz	16'660.00		16'600.00		16'660.00	
365 Diversas occurrenzas Diverse Veranstaltungen	0.00		2'000.00		5'500.00	
390 Scuntrada interna cuosts da personal Interne Verrechnung Personalaufwand	168'913.15		136'000.00		151'685.30	
391 Scuntrada interna cuosts maschinas/material Interne Verrechnung Maschinen/Material	19'000.00		19'000.00		19'000.00	
406.30 Taxas da hosps Gästetaxen		990'987.95		978'000.00		978'176.41
406.40 Taxas turisticas Tourismustaxen		112'886.40		110'000.00		111'637.20
423 Tscheins d'affittaziun Mietzinsen		6'000.00		6'000.00		6'000.00
436 Restituziuns Rückerstattungen		1'398.00		500.00		3'273.20
<b>860 PROVEDIMENT D'ELECTRICITAD STROMVERSORGUNG</b>	<b>6'152.75</b>	<b>41'063.75</b>	<b>1'500.00</b>	<b>42'000.00</b>	<b>3'635.90</b>	<b>36'282.10</b>
312 Energia Strom	592.65		500.00		748.40	
314 Manteniment Unterhalt	5'560.10		1'000.00		2'887.50	
435 Vendita d'energia Stromverkauf		41'063.75		42'000.00		36'282.10
<b>870 RESGIA/MULIN VEGL/SCUDERA SÄGEREI/MÜHLE/DRESCHANLAGE</b>	<b>1'424.25</b>	<b>0.00</b>	<b>8'700.00</b>	<b>500.00</b>	<b>15'508.95</b>	<b>397.00</b>
312 Aua, energia Wasser, Strom	441.35		600.00		598.90	
314 Manteniment Unterhalt	96.10		1'500.00		13'095.10	
318.10 Assicuranzas Versicherungen	189.40		500.00		190.25	
390 Scuntrada interna cuosts da personal Interne Verrechnung Personalaufwand	697.40		6'100.00		1'624.70	

Quen current		Quen 2017 Rechnung 2017		Preventiv 2017 Budget 2017		Quen 2016 Rechnung 2016	
Laufende Rechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
434	Taxas per resgiar Sägegebühren		0.00		500.00		297.00
436	Restituziuns Rückerstattungen		0.00		0.00		100.00
<b>9</b>	<b>FINANZAS E TAGLIAS FINANZEN UND STEUERN</b>	<b>684'470.35</b>	<b>3'068'287.05</b>	<b>393'200.00</b>	<b>3'227'400.00</b>	<b>1'444'667.90</b>	<b>3'808'119.24</b>
<b>900</b>	<b>TAGLIAS COMMUNALAS GEMEINDESTEUERN</b>	<b>0.00</b>	<b>2'818'178.50</b>	<b>0.00</b>	<b>3'063'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>3'535'184.05</b>
400.10	Taglia sin entrada Einkommenssteuer		1'014'313.65		1'250'000.00		1'069'877.65
400.20	Taglia sin facultad Vermögenssteuer		297'504.00		440'000.00		499'593.00
400.30	Taglia alla fontauna Quellensteuer		148'194.00		150'000.00		169'037.65
400.40	Taglia sin cumpensaziun en capital Kapitalabfindungssteuer		12'685.00		20'000.00		61'121.00
401	Taglia da personas juridicas Steuertreffnisse jur. Personen		144'260.65		160'000.00		170'300.25
402	Taglia sin schischom Liegenschaftsteuer		582'688.00		590'000.00		588'901.00
403	Taglia sin gudogn da vendita da schischom Grundstückgewinnsteuer		177'885.25		150'000.00		540'985.50
404	Taglia sin midada da maun Handänderungssteuer		322'946.00		200'000.00		295'166.20
405	Taglia sin ierta e donaziuns Erbschafts- und Schenkungssteuer		16'928.30		5'000.00		42'251.35
406.10	Taglia da tgauns Hundesteuer		1'638.80		1'000.00		1'099.45
406.20	Taglia per stizzar fiug Löschtaxe		99'134.85		97'000.00		96'851.00
<b>920</b>	<b>ULIVAZIUN DA FINANZAS FINANZAUSGLEICH</b>	<b>37'010.90</b>	<b>0.00</b>	<b>40'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>28'694.15</b>	<b>0.00</b>
341	Contribuziun all'ulivaziun da finanzas Beitrag Finanzausgleich		37'010.90		40'000.00		28'694.15
<b>932</b>	<b>CUMPART VID REGALS E PATENTAS GEMEINDEANTEILE AN REGALIEN UND PATENTEN</b>	<b>0.00</b>	<b>200.00</b>	<b>0.00</b>	<b>100.00</b>	<b>0.00</b>	<b>100.00</b>
410	Patentas d'ustria/stizun/commerci Wirtschaftspatente		200.00		100.00		100.00
<b>934</b>	<b>CONCESSIUNS PER DRETGS ENTSCHÄDIGUNG RECHTSVERLEIHUNGEN</b>	<b>0.00</b>	<b>99'982.30</b>	<b>0.00</b>	<b>97'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>93'445.60</b>
410.20	Repower SA, provisiun sin energia Repower AG, Provision auf Energiebezug		99'982.30		97'000.00		93'445.60
<b>940</b>	<b>TSCHEINS ZINSEN</b>	<b>10'555.85</b>	<b>56'684.20</b>	<b>50'000.00</b>	<b>57'700.00</b>	<b>13'332.85</b>	<b>50'210.99</b>
320	Tscheins da bunificaziun Vergütungszinsen		350.20		500.00		417.55

Quen current		Quen 2017 Rechnung 2017		Preventiv 2017 Budget 2017		Quen 2016 Rechnung 2016	
Laufende Rechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
322	Tscheins sin deivets a liung termin Zinsen für mittel- und langfristige Schulden	1'410.00		2'800.00		2'800.00	
323	Cumpart pervenda tscheins terren public Anteil Kirchengemeinde Zinsen öffentlicher Grund	7'298.05		7'300.00		7'298.05	
392	Tscheins calculatorics Kalkulatorische Zinsen	1'497.60		39'400.00		2'817.25	
420	Tscheins sin contocurrents Kontokorrentzinsen		14.85		100.00		18.76
422	Tscheins da vaglias da capital Zinsen aus Anlagen		5'140.00		0.00		0.00
427.10	Tscheins per dretgs da baghegiar Baurechtszins		48'479.30		48'500.00		47'191.60
427.20	Tscheins per terren public Zins öffentlicher Grund		1'325.40		1'500.00		1'125.00
429	Tscheins da retard Verzugszinsen		1'724.65		2'200.00		1'875.63
492	Tscheins calculatorics Kalkulatorische Zinsen		0.00		5'400.00		0.00
<b>942</b>	<b>IMMOBILIAS DALLA FACULTAD FINANZIALA LIEGENSCHAFTEN DES FINANZVERMÖGENS</b>	<b>996.00</b>	<b>9'619.50</b>	<b>2'200.00</b>	<b>9'600.00</b>	<b>1'002.20</b>	<b>9'600.00</b>
314	Manteniment Unterhalt	157.10		1'200.00		157.60	
318.10	Assicuranzas Versicherungen	838.90		1'000.00		844.60	
423	Tscheins d'affittaziun Mietzins		9'600.00		9'600.00		9'600.00
436	Restituziuns Rückerstattungen		19.50		0.00		0.00
<b>980</b>	<b>AMORTISAZIUNS E RESERVAS DALLA FACULTAD FINANZIALA ABSCHREIBUNGEN UND RESERVEN FINANZVERMÖGEN</b>	<b>14'579.80</b>	<b>0.00</b>	<b>5'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>170'248.00</b>	<b>0.00</b>
330.01	Sperdita da debiturs Debitorenverluste	3'214.80		5'000.00		3'008.00	
330.02	Amortisaziuns facultad finanziaria Abschreibungen Finanzvermögen	11'365.00		0.00		167'240.00	
<b>981</b>	<b>AMORTISAZIUNS E RESERVAS DALLA FACULTAD ADMINISTRATIVA ABSCHREIBUNGEN UND RESERVEN VERWALTUNGSVERMÖGEN</b>	<b>621'327.80</b>	<b>83'622.55</b>	<b>296'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>1'231'390.70</b>	<b>119'578.60</b>
331.02	Amortisaziun tualetta Bigliac Abschreibung WC-Bigliac	10'000.00		0.00		0.00	
331.03	Amortisaziun illuminaziun da vias Abschreibung Strassenbeleuchtung	10'000.00		0.00		0.00	
331.08	Amortisaziun baghetgs d'alp Abschreibung Alpegebäude	20'000.00		9'000.00		10'000.00	
331.11	Amortisaziun Center communal Abschreibung Gemeindezentrum	70'000.00		81'000.00		90'000.00	
331.12	Amortisaziun la fermata Abschreibung la fermata	170'000.00		170'000.00		170'000.00	

Quen current Laufende Rechnung	Quen 2017 Rechnung 2017		Preventiv 2017 Budget 2017		Quen 2016 Rechnung 2016	
	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
331.13 Amortisaziuns casa da scola Abschreibung Schulhaus	30'000.00		36'000.00		40'000.00	
332 Amortisaziuns supplementaras Ausserordentliche Abschreibungen	311'327.80		0.00		921'390.70	
480.02 Sligiau si reservas vias Auflösung Rückstellungen Strassen		83'622.55		0.00		119'578.60
<b>Total expensas Total Aufwand</b>	<b>6'700'322.06</b>		<b>5'870'750.00</b>		<b>6'720'100.40</b>	
<b>Total entradas Total Ertrag</b>		<b>6'715'406.04</b>		<b>5'882'900.00</b>		<b>6'743'405.88</b>
<b>Surpli entradas Ertragsüberschuss</b>	<b>15'083.98</b>		<b>12'150.00</b>		<b>23'305.48</b>	

Quen d'investiziun - Resumaziun Gruppaziun tenor funcziuns Investitionsrechnung - Zusammenzug Funktionale Gliederung	Quen 2017 Rechnung 2017		Preventiv 2017 Budget 2017		Quen 2016 Rechnung 2016	
	Expensas Ausgaben	Entradas Einnahmen	Expensas Ausgaben	Entradas Einnahmen	Expensas Ausgaben	Entradas Einnahmen
2 SCOLAZIUN BILDUNG Saldo	0.00	0.00	0.00	0.00	32'488.29	0.00
3 CULTURA, TEMPS LIBER KULTUR UND FREIZEIT Saldo	117'979.00	0.00	75'000.00	0.00	316'593.16	0.00
6 TRAFFIC VERKEHR Saldo	130'093.10	30'000.00	0.00	0.00	345'524.30	21'360.00
7 AMBIENT, UORDEN DIL TERRITORI UMWELT UND RAUMORDNUNG Saldo	371'131.00	136'566.20	121'000.00	102'000.00	102'368.00	301'496.15
8 ECONOMIA PUBLICA VOLKSWIRTSCHAFT Saldo	284'240.80	0.00	30'000.00	0.00	416'703.85	128'481.00
9 FINANZAS E TAGLIAS FINANZEN UND STEUERN Saldo	11'365.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
<b>Total expensas Total Ausgaben</b>	<b>914'808.90</b>		<b>226'000.00</b>		<b>1'213'677.60</b>	
<b>Total entradas Total Einnahmen</b>		<b>166'566.20</b>		<b>102'000.00</b>		<b>451'337.15</b>
<b>Surpli expensas Ausgabenüberschuss</b>		<b>748'242.70</b>		<b>124'000.00</b>		<b>762'340.45</b>

Quen d'investiziun - Resumaziun Gruppaziun tenor spezial	Quen 2017 Rechnung 2017		Preventiv 2017 Budget 2017		Quen 2016 Rechnung 2016	
	Expensas Ausgaben	Entradas Einnahmen	Expensas Ausgaben	Entradas Einnahmen	Expensas Ausgaben	Entradas Einnahmen
<b>5 EXPENSAS AUSGABEN</b>	<b>914'808.90</b>		<b>226'000.00</b>		<b>1'213'677.60</b>	
50 BEINS MATERIALS SACHGÜTER	899'808.90		171'000.00		1'210'723.80	
56 ATGNAS CONTRIBUZIUNS EIGENE BEITRÄGE	15'000.00		30'000.00		0.00	
58 ULTERIURS CUOSTS CH'EIN D'ACTIVAR ÜBRIGE ZU AKTIVIERENDE AUSGABEN	0.00		25'000.00		2'953.80	
<b>6 ENTRADAS EINNAHMEN</b>		<b>166'566.20</b>		<b>102'000.00</b>		<b>451'337.15</b>
61 TAXAS DA GUDIMENT E RECUMPERA PER AVANTATGS NUTZUNGSABGABEN UND VORTEILSENTGELTE		127'359.20		102'000.00		276'800.15
66 CONTRIBUZIUNS PER AGEN QUEN BEITRÄGE FÜR EIGENE RECHNUNG		39'207.00		0.00		174'537.00
<b>Total expensas Total Ausgaben</b>	<b>914'808.90</b>		<b>226'000.00</b>		<b>1'213'677.60</b>	
<b>Total entradas Total Einnahmen</b>		<b>166'566.20</b>		<b>102'000.00</b>		<b>451'337.15</b>
<b>Surpli expensas Ausgabenüberschuss</b>		<b>748'242.70</b>		<b>124'000.00</b>		<b>762'340.45</b>

Quen d'investiziun	Quen 2017 Rechnung 2017		Preventiv 2017 Budget 2017		Quen 2016 Rechnung 2016	
	Expensas Ausgaben	Entradas Einnahmen	Expensas Ausgaben	Entradas Einnahmen	Expensas Ausgaben	Entradas Einnahmen
<b>2 SCOLAZIUN BILDUNG</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>32'488.29</b>	<b>0.00</b>
217 STABILIMENTS DA SCOLA SCHULLEGENSCHAFTEN UND ANLAGEN	0.00	0.00	0.00	0.00	32'488.29	0.00
503 Investiziuns per casa da scola Investitionen für Schulhaus	0.00		0.00		32'488.29	
<b>3 CULTURA, TEMPS LIBER KULTUR UND FREIZEIT</b>	<b>117'979.00</b>	<b>0.00</b>	<b>75'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>316'593.16</b>	<b>0.00</b>
330 PARCS E SENDAS DA VIANDAR PARKANLAGEN UND WANDERWEGE	64'946.50	0.00	0.00	0.00	316'593.16	0.00
503.01 Tualetta publica piazza da giugs Öffentliches WC Spielplatz	0.00		0.00		235'356.46	
503.02 Piazza da glatsch Eisfeld	64'946.50		0.00		81'236.70	
390 BASELIGIA KIRCHE	53'032.50	0.00	75'000.00	0.00	0.00	0.00
503.01 Investiziuns baselgia S. Rumetg Investitionen Kirche St. Remigius	53'032.50		75'000.00		0.00	
<b>6 TRAFFIC VERKEHR</b>	<b>130'093.10</b>	<b>30'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>345'524.30</b>	<b>21'360.00</b>
620 VIAS EN VISCHNAUNCA GEMEINDESTRASSEN	29'958.85	0.00	0.00	0.00	160'576.85	21'360.00
501.06 Sanaziun da vias Strassensanierungen	0.00		0.00		140'938.60	
501.12 Gestiu da manteniment vias/conducts d'ovra Erhaltungsmanagement Strassen/Werkeleitungen	11'247.05		0.00		0.00	
509.01 Concept da traffic Verkehrskonzept	18'711.80		0.00		19'638.25	
661 Contribuziuns cantunales Kantonsbeiträge		0.00		0.00		21'360.00
623 PARCADIS PUBLICS PARKPLÄTZE	100'134.25	30'000.00	0.00	0.00	0.00	0.00
501 Investiziuns parcadi Investitionen Parkplatz	100'134.25		0.00		0.00	
662 Cumpart vischnaunca burgheisa investiziun parcadi Anteil Bürgermeinde Investition Parkplatz		30'000.00		0.00		0.00
624 ILLUMINAZIUN DA VIAS STRASSENBELEUCHTUNG	0.00	0.00	0.00	0.00	184'947.45	0.00
503 Sanaziun illuminaziun da vias Sanierung Strassenbeleuchtung	0.00		0.00		184'947.45	

Quen d'investiziun	Quen 2017		Preventiv 2017		Quen 2016	
	Rechnung 2017		Budget 2017		Rechnung 2016	
Investitionsrechnung	Expensas	Entradas	Expensas	Entradas	Expensas	Entradas
	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
<b>7 AMBIENT, UORDEN DIL TERRITORI</b>	<b>371'131.00</b>	<b>136'566.20</b>	<b>121'000.00</b>	<b>102'000.00</b>	<b>102'368.00</b>	<b>301'496.15</b>
<b>UMWELT UND RAUMORDNUNG</b>						
<b>700 PROVIDIMENT D'AUA</b>	<b>264'714.90</b>	<b>62'481.25</b>	<b>0.00</b>	<b>42'000.00</b>	<b>8'024.55</b>	<b>112'273.85</b>
<b>WASSERVERSORGUNG</b>						
501.01 Sanaziun aquaduct	239'829.45		0.00		8'024.55	
Sanierung Wasserversorgungsleitungen						
501.07 Calculaziun hidraulica dalla reit providiment d'aua	24'885.45		0.00		0.00	
Hydraulische Netzberechnung						
610 Taxas da colligiaziun aquaduct		53'274.25		42'000.00		112'273.85
Wasseranschlussgebühren						
661.04 Subvenziuns sanaziun aquaduct		9'207.00		0.00		0.00
Kantonsbeiträge Sanierung Wasserversorgung						
<b>710 CANALISAZIUN E SERENERA</b>	<b>106'416.10</b>	<b>74'084.95</b>	<b>96'000.00</b>	<b>60'000.00</b>	<b>1'829.30</b>	<b>189'222.30</b>
<b>ABWASSERBESEITIGUNG</b>						
501.01 Plan da lingias (GEP)	0.00		0.00		1'829.30	
Genereller Entwässerungsplan (GEP)						
501.02 Remplazzar punt da bischels Schluein-Glion	96'000.00		96'000.00		0.00	
Ersatz Rohrbrücke Schluein-Ilanz						
501.12 Gestuun da manteniment vias/conducts d'ovra	10'416.10		0.00		0.00	
Erhaltungsmanagement Strassen/Werleitungen						
610 Taxas da colligiaziun serenera/canalisaziun		74'084.95		60'000.00		164'526.30
Kanalisationsanschlussgebühren						
660 Contribuziuns federalas		0.00		0.00		17'640.00
Bundesbeiträge						
661 Contribuziuns cantunales		0.00		0.00		7'056.00
Kantonsbeiträge						
<b>720 RUMIANS E DEPONIAS</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>25'018.00</b>	<b>0.00</b>
<b>ABFALLBESEITIGUNG</b>						
503 Posts da rimnada per rumien	0.00		0.00		25'018.00	
Kehrichtsammlstellen						
<b>750 DUSTONZAS PER FLUMS ED UALS</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>64'542.35</b>	<b>0.00</b>
<b>FLUSS- UND WILDBACHVERBAUUNGEN</b>						
505.03 Sanaziun donns da malaura	0.00		0.00		64'542.35	
Sanierung Unwetterschäden						
<b>790 UORDEN DIL TERRITORI</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>25'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>2'953.80</b>	<b>0.00</b>
<b>RAUMORDNUNG</b>						
581.20 Planisaziun ulterieur territori communal	0.00		25'000.00		2'953.80	
Planung übriges Gemeindegebiet						
<b>8 ECONOMIA PUBLICA</b>	<b>284'240.80</b>	<b>0.00</b>	<b>30'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>416'703.85</b>	<b>128'481.00</b>
<b>VOLKSWIRTSCHAFT</b>						
<b>800 AGRICULTURA</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>309'199.80</b>	<b>128'481.00</b>
<b>LANDWIRTSCHAFT</b>						
503.01 Renovaziun baghetgs d'alp	0.00		0.00		309'199.80	
Renovation Alpgebäude						

Quen d'investiziun	Quen 2017		Preventiv 2017		Quen 2016	
	Rechnung 2017		Budget 2017		Rechnung 2016	
Investitionsrechnung	Expensas	Entradas	Expensas	Entradas	Expensas	Entradas
	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
660 Contribuziuns federalas		0.00		0.00		69'182.00
Bundesbeiträge						
661 Contribuziuns cantunales		0.00		0.00		59'299.00
Kantonsbeiträge						
<b>801 MANTENIMENT OVRA DA MEGLIERAZIUN</b>	<b>69'597.30</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>65'000.00</b>	<b>0.00</b>
<b>UNTERHALT MELIORATIONSWERK</b>						
501.02 Sanaziun vias da megliaziun	69'597.30		0.00		65'000.00	
Sanierung Meliorationsstrassen						
<b>810 ECONOMIA FORESTALA</b>	<b>49'643.50</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>FORSTWIRTSCHAFT</b>						
501.01 Investiziuns vias d'ual	49'643.50		0.00		0.00	
Investitionen Waldwege						
<b>830 TURISSEM</b>	<b>165'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>30'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>TOURISMUS</b>						
509.02 Investiziuns products da stad	150'000.00		0.00		0.00	
Investitionen Sommerprodukte						
562.01 Contribuziun project Ruinaulta	15'000.00		30'000.00		0.00	
Beitrag Projekt Ruinaulta						
<b>870 RESGIA/MULIN VEGL/SCUDERA</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>42'504.05</b>	<b>0.00</b>
<b>SÄGEREI/MÜHLE/DRESCHANLAGE</b>						
503.02 Sanaziun tetg resgia/mulin	0.00		0.00		42'504.05	
Sanierung Dach Sägerei/Mühle						
<b>9 FINANZAS E TAGLIAS</b>	<b>11'365.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>FINANZEN UND STEUERN</b>						
<b>944 TERREN</b>	<b>11'365.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>GRUNDSTÜCKE</b>						
500.11 Parcella nr. 978 Bignerias	11'365.00		0.00		0.00	
Parzelle Nr. 978 Bignerias						
<b>Total expensas</b>	<b>914'808.90</b>		<b>226'000.00</b>		<b>1'213'677.60</b>	
<b>Total Ausgaben</b>						
<b>Total entradas</b>		<b>166'566.20</b>		<b>102'000.00</b>		<b>451'337.15</b>
<b>Total Einnahmen</b>						
<b>Surpli expensas</b>		<b>748'242.70</b>		<b>124'000.00</b>		<b>762'340.45</b>
<b>Ausgabenüberschuss</b>						

Bilanza		Saldo	Saldo	Midas	
		31-12-2017	31-12-2016	Veränderungen	
Bilanz		Bestand	Bestand	Augment	Retratg
		31.12.2017	31.12.2016	Zuwachs	Abgang
<b>1</b>	<b>ACTIVA AKTIVEN</b>	<b>10'097'008.21</b>	<b>11'794'230.36</b>		<b>1'697'222.15</b>
<b>FACULTAD FINANZIALA FINANZVERMÖGEN</b>					
<b>10</b>	<b>MIEDS LIQUIDS FLÜSSIGE MITTEL</b>	<b>3'334'712.71</b>	<b>4'063'533.23</b>		<b>728'820.52</b>
1000	Cassa Kassa	18'499.70	26'133.05		7'633.35
1010	Schec postal Postcheck	559'405.32	936'075.35		376'670.03
1020.10	Banca Cantunala Kantonalbank, CG 133.228.700	1'209'286.82	2'084'787.66		875'500.84
1020.20	Banca Raiffeisen Raiffeisenbank, 10023.01	1'495'239.19	1'009'943.54	485'295.65	
1020.50	Banca Raiffeisen Raiffeisenbank, 37820.54	52'281.68	6'593.63	45'688.05	
<b>11</b>	<b>DABIENS GUTHABEN</b>	<b>3'024'480.15</b>	<b>3'135'369.83</b>		<b>110'889.68</b>
1110.11	Administraziun da taglia cantun GR Kantonale Steuerverwaltung GR	22'402.25	27'294.30		4'892.05
1110.12	Administraziun da taglia cantun GR (ABX-TAX) Kantonale Steuerverwaltung (ABX-TAX)	19'343.59	41'734.35		22'390.76
1120.20	Dabien taglia communal tenor gliesta ABX-TAX Steuerguthaben gemäss Liste ABX-TAX	2'227'544.65	2'286'165.00		58'620.35
1150.01	Debiturs Debitoren	707'491.21	727'656.37		20'165.16
1150.10	Taglia anticipada Verrechnungssteuer	4.20	4.20		
1150.30	Marcas da rumians Kehrichtmarken	3'964.50	1'860.00	2'104.50	
1150.70	Pumpiers Laax Falera quen current Feuerwehr Laax Falera Kontokorrent	0.00	8'679.01		8'679.01
1150.90	Ulteriurs debiturs Übrige Debitoren	43'729.75	41'976.60	1'753.15	
<b>12</b>	<b>INVESTIZIUNS FACULTAD FINANZIALA ANLAGEN FINANZVERMÖGEN</b>	<b>1'415'934.75</b>	<b>1'415'933.75</b>	<b>1.00</b>	
1200.30	Banca Cantunala, CA 133.228.700 (deposit forestal) Kantonalbank, CA 133.228.700 (Forstdepositum)	11'349.95	11'348.95	1.00	
1210.20	Pendicularas Arena Alva SA, 2570 accias Bergbahnen Weisse Arena AG, 2570 Aktien	131'070.00	131'070.00		
1210.30	Banca Raiffeisen, assegn da commember Raiffeisenbank, Anteilschein	200.00	200.00		
1210.50	Repower SA, 165 accias Repower AG, 165 Aktien	9'240.00	9'240.00		
1210.60	Finanz Infra SA Finanz Infra AG	200'001.00	200'001.00		
1210.70	Golf Sagogn-Schluen SA, 152 accias Golf Sagogn-Schluen AG, 152 Aktien	1.00	1.00		
1210.80	Flims Laax Falera Management SA, 10 accias Flims Laax Falera Management AG, 10 Aktien	1.00	1.00		

Bilanza		Saldo	Saldo	Midas	
		31-12-2017	31-12-2016	Veränderungen	
Bilanz		Bestand	Bestand	Augment	Retratg
		31.12.2017	31.12.2016	Zuwachs	Abgang
1210.81	Academia Engiadina, 3 accias Academia Engiadina, 3 Aktien	1.00	1.00		
1210.82	Plazza da golf Sedrun, 2 accias Golfplatz Sedrun, 2 Aktien	1.00	1.00		
1230.20	Observatori Mirasteilas Sternwarte Mirasteilas	1.00	1.00		
1230.30	Parcela nr. 320 Gliendras Parzelle Nr. 320 Gliendras	800'000.00	800'000.00		
1230.94	Parcela Travanaus Parzelle Travanaus	264'068.80	264'068.80		
<b>13</b>	<b>ACTIVA TRANSITORIA TRANSITORISCHE AKTIVEN</b>	<b>46'525.25</b>	<b>77'023.30</b>		<b>30'498.05</b>
1300	Activa transitoria Transitorische Aktiven	46'525.25	77'023.30		30'498.05
<b>FACULTAD ADMINISTRATIVA VERWALTUNGSVERMÖGEN</b>					
<b>14</b>	<b>BEINS MATERIALS SACHGÜTER</b>	<b>2'072'275.30</b>	<b>2'910'002.00</b>		<b>837'726.70</b>
1410.70	Stabiliments d'aua Wasseranlagen	0.00	700'000.00		700'000.00
1410.80	Sanaziun vias da meglieraziun Sanierung Meliorationsstrassen	69'597.30	0.00	69'597.30	
1410.81	Vias d'uaul Waldwege	49'643.50	0.00	49'643.50	
1430.10	Casa da scola Schulhaus	270'000.00	300'000.00		30'000.00
1430.11	Center communal Gemeindezentrum	630'000.00	700'000.00		70'000.00
1430.12	la fermata la fermata	640'000.00	810'000.00		170'000.00
1430.13	Mulin e resgia Säge und Mühle	1.00	1.00		
1430.14	Scuderia Dreschanlage	1.00	1.00		
1430.15	Baghetgs d'alp Alpgebäude	180'000.00	200'000.00		20'000.00
1430.18	Tualetta publica Bigliac Öffentliches WC Bigliac	90'000.00	100'000.00		10'000.00
1430.39	Baselgia S. Rumetg Kirche St. Remigius	53'032.50	0.00	53'032.50	
1430.63	Illuminaziun da vias Strassenbeleuchtung	90'000.00	100'000.00		10'000.00
<b>15</b>	<b>EMPRESTS E PARTICIPAZIUNS DARLEHEN UND BETEILIGUNGEN</b>	<b>94'000.00</b>	<b>102'000.00</b>		<b>8'000.00</b>
1550.01	Emprest societad centrala da latg Darlehen an Genossenschaft Milchzentrale	9'000.00	12'000.00		3'000.00
1550.02	Emprest US Schluen Glion Darlehen US Schluen Ilanz	85'000.00	90'000.00		5'000.00

Bilanza	Saldo	Saldo	Midadas	
	31-12-2017	31-12-2016	Veränderungen	
Bilanz	Bestand	Bestand	Augment	Retratg
	31.12.2017	31.12.2016	Zuwachs	Abgang
17 ULTERIURAS EXPENSAS ACTIVADAS ÜBRIGE AKTIVIERTE AUSGABEN	109'080.05	90'368.25	18'711.80	
1710.20 Planisaziun Fandrels Planung Fandrels	70'730.00	70'730.00		
1790.62 Concept da traffic Verkehrskonzept	38'350.05	19'638.25	18'711.80	

Bilanza	Saldo	Saldo	Midadas	
	31-12-2017	31-12-2016	Veränderungen	
Bilanz	Bestand	Bestand	Augment	Retratg
	31.12.2017	31.12.2016	Zuwachs	Abgang
2 PASSIVA PASSIVEN	10'097'008.21	11'794'230.36		1'697'222.15
<b>CAPITAL JESTER FREMDKAPITAL</b>				
20 OBLIGAZIUNS CURRENTAS LAUFENDE VERPFLICHTUNGEN	648'868.89	735'500.07		86'631.18
2000.90 Crediturs Kreditoren	443'073.64	498'673.87		55'600.23
2060.50 Taglia pervenda pleiv catolica Steuern katholische Kirchgemeinde	1'883.60	1'837.65	45.95	
2060.51 Taglia pervenda pleiv evangelica Steuern evangelische Kirchgemeinde	51.90	-98.20	150.10	
2060.52 Taglia pervenda pleiv catolica (ABX-TAX) Steuern katholische Kirchgemeinde (ABX-TAX)	132'819.10	131'654.95	1'164.15	
2060.53 Taglia pervenda pleiv evangelica (ABX-TAX) Steuern evangelische Kirchgemeinde (ABX-TAX)	69'962.40	81'941.40		11'979.00
2090.10 Taglia sin plivaleta Mehrwertsteuer	1'078.25	21'490.40		20'412.15
22 DEIVETS A TERMIN MESAUN E LIUNG MITTEL- UND LANGFRISTIGE SCHULDEN	0.00	800'000.00		800'000.00
2200.61 GKB, emprest, 0.350 % GKB, Darlehen, 0.350 %, 30.6.16-30.6.17	0.00	800'000.00		800'000.00
25 PASSIVA TRANSITORIA TRANSITORISCHE PASSIVEN	6'041.00	9'244.75		3'203.75
2500 Passiva transitoria Transitorische Passiven	6'041.00	9'244.75		3'203.75
<b>FINANZIAZIUNS SPECIALAS SPEZIALFINANZIERUNGEN</b>				
28 OBLIGAZIUNS PER FINANZIAZIUNS SPECIALAS VERPFLICHTUNGEN FÜR SPEZIALFINANZIERUNGEN	6'216'650.84	7'039'122.04		822'471.20
2800 Finanziaziun speciala provediment d'aua Spezialfinanzierung Wasserversorgung	1'522'383.80	2'356'553.10		834'169.30
2810 Finanziaziun speciala canalisaziun/serenera Spezialfinanzierung Kanalisation/Abwasser	4'332'959.90	4'241'503.20	91'456.70	
2890.10 Reserva stabiliment protecziun civila Rückstellung Zivilschutzanlage	260'016.95	265'202.90		5'185.95
2890.31 Manteniment ovras da meglieraziun cumpart possessurs Unterhalt Meliorationswerke Anteil Eigentümer	101'290.19	92'240.29	9'049.90	
2890.40 Prefinanziaziun vias en vischnaunca Vorfinanzierung Gemeindestrassen	0.00	83'622.55		83'622.55



Bilanza		Saldo	Saldo	Midadas	
		31-12-2017	31-12-2016	Veränderungen	
Bilanz		Bestand	Bestand	Augment	Retratg
		31.12.2017	31.12.2016	Zuwachs	Abgang
<b>AGEN CAPITAL</b>					
<b>EIGENKAPITAL</b>					
29	AGEN CAPITAL	3'225'447.48	3'210'363.50	15'083.98	
	EIGENKAPITAL				
2900	Agen capital	3'225'447.48	3'210'363.50	15'083.98	
	Eigenkapital				

Gliesta dallas amortisaziuns		Saldo	Investiziuns		Amortisaziuns		Saldo
		31-12-2016	Investitionen		Abschreibungen		31-12-2017
Abschreibungstabelle		Bestand	Expensas	Entradas	ordinarias	supplementaras	Bestand
		31.12.2016	Ausgaben	Einnahmen	ordentliche	ausserordentl.	31.12.2017
<b>FACULTAD FINANZIALA / FINANZVERMÖGEN</b>							
1230.95	Parcela nr. 978 Bigneras Parzelle Nr. 978 Bigneras	0.00	11'365.00			11'365.00	0.00
						11'365.00	
<b>FACULTAD ADMINISTRATIVA / VERWALTUNGSVERMÖGEN</b>							
1410.67	Parcadi Fandrels Parkplatz Fandrels	0.00	100'134.25	30'000.00		70'134.25	0.00
1410.70	Stabiliments d'aua Wasseranlagen	700'000.00	239'829.45	9'207.00	70'622.45	860'000.00	0.00
1410.80	Sanaziun vias da meglieraziun Sanierung Meliorationsstrassen	0.00	69'597.30				69'597.30
1410.81	Vias d'uaul Waldwege	0.00	49'643.50				49'643.50
1430.10	Casa da scola Schulhaus	300'000.00			30'000.00		270'000.00
1430.11	Center communal Gemeindezentrum	700'000.00			70'000.00		630'000.00
1430.12	la fermata la fermata	810'000.00			170'000.00		640'000.00
1430.15	Baghetgs d'alp Alpgebäude	200'000.00			20'000.00		180'000.00
1430.18	Tualetta publica Bigliac Öffentliches WC Bigliac	100'000.00			10'000.00		90'000.00
1430.39	Baselgia S. Rumetg Kirche St. Remigius	0.00	53'032.50				53'032.50
1430.63	Illuminaziun da vias Strassenbeleuchtung	100'000.00			10'000.00		90'000.00
1460.33	Plazza da glatsch Eisfeld	0.00	64'946.50			64'946.50	0.00
1620.71	Punt da bischels Schluain-Glion Rohrbrücke Schluain-Ilanz	0.00	96'000.00			96'000.00	0.00
1690.03	Project Ruinalta Projekt Ruinalta	0.00	15'000.00			15'000.00	0.00
1690.04	Products turisticas da stad Touristische Sommerprodukte	0.00	150'000.00			150'000.00	0.00
1790.62	Concept da traffic Verkehrskonzept	19'638.25	18'711.80				38'350.05
1790.63	Gestiun da manteniment, vias Erhaltungsmanagement, Strassen	0.00	11'247.05			11'247.05	0.00
1790.63	Gestiun da manteniment, canalisaziun Erhaltungsmanagement, Kanalisation	0.00	10'416.10			10'416.10	0.00
1790.64	Calculacziun hidraulica reit Hydraulische Netzberechnung	0.00	24'885.45			24'885.45	0.00
			<b>914'808.90</b>	<b>39'207.00</b>	<b>380'622.45</b>	<b>1'302'629.35</b>	
<b>FINANZIAZIUNS SPECIALAS / SPEZIALFINANZIERUNGEN</b>							
	Taxas da colligiazioni aquaduct Anschlussgebühren Wasserversorgung			53'274.25			
	Taxas da colligiazioni canalisaziun Anschlussgebühren Kanalisation			74'084.95			
	<b>Total</b>		<b>914'808.90</b>	<b>166'566.20</b>			
	<b>Surpli expensas investiziuns</b> <b>Ausgabenüberschuss Investitionen</b>			<b>748'242.70</b>			

Sin fundament da Voss'incarica havein nus, ensemen cun la cumissiu da quen e gestiun, revidiu ed examinau Vies quen communal ch'ei vegnius serraus giu pils 31 da december 2017 el senn dallas prescripziuns vertentas. Nossa revisiun ei vegnida exequida tenor criteris valabels e professiunals. Nus confirmein era che nus ademplin las pretenziuns legalas d'independenza e da habilitad.

Nus savein cheutras confirmar

- che la bilanza pils 31 da december 2017 ed il quen da menaschi 2017 corrispundien alla contabilitad;
- che tala seigi menada conform agl uorden e tenor principis mercantils;
- ch'ils documents da fatschenta e da contabilitad seigien cumpleinamein avon maun e
- ch'il resultat da fatschenta e la situaziun da facultad seigien presentai correctamein tenor las prescripziuns da valetaziun legalas.

Nossa revisiun serestrenscha sil quen annual e la contabilitad, ferton che l'examinaziun pertuccont ils conclus da l'executiva e legislativa ei suttamessa a Vossa cumissiu da gestiun.

Sin fundament dil resultat da nossa revisiun proponin nus d'approbar il quen annual 2017 dalla vischnaunca da Falera sco presentau e da dar scarica a tuts responsabels cun admitter ad els in bien engraziament per la lavur prestada.

Falera/Glion, ils 9 da mars 2018

**CATHOMAS & CABERNARD SA**

*Jakob Cabernard*

**Cumissiu da quen e gestiun**

*Basil Albin  
Marc Cabrin  
Gian Arpagaus*

Gemäss Ihrem Auftrag haben wir, zusammen mit der Geschäftsprüfungskommission, Ihre per 31. Dezember 2017 abgeschlossene Jahresrechnung im Sinne der geltenden Vorschriften revidiert und geprüft. Unsere Prüfung erfolgte nach den anerkannten Grundsätzen des Berufsstandes. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Wir können bestätigen, dass

- die Bilanz per 31. Dezember 2017 und Betriebsrechnung 2017 mit der Buchhaltung übereinstimmen;
- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist;
- die Belege und Buchhaltungsunterlagen vollständig vorhanden sind und dass
- bei der Darstellung der Jahresergebnisse und der Vermögenslage die gesetzlichen Bewertungsvorschriften eingehalten sind.

Unsere Prüfung beschränkt sich auf die Jahresrechnung und Buchhaltung, während die Prüfung der Geschäftsführung Ihrer Geschäftsprüfungskommission unterliegt.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfung empfehlen wir die Genehmigung der Jahresrechnung 2017 der Gemeinde Falera wie dargestellt sowie die Entlastung der verantwortlichen Organe, unter Verdankung der geleisteten Arbeit.

Falera/Ilanz, 9. März 2018

**CATHOMAS & CABERNARD AG**

*Jakob Cabernard*

**Geschäftsprüfungskommission**

*Basil Albin  
Marc Cabrin  
Gian Arpagaus*

Igl uffeci da vischnauncas dil Grischun cussegia allas vischnauncas d'informar supplementarmein cun ina aschunta tiel quen annual davart las suandontas posiziuns:

**Obligaziuns eventualas**

**Definiziun**

Obligaziuns eventualas ein obligaziuns contractualas dalla vischnaunca en favur da tiarzas persunas ch'ei dependentas dall'entrada d'ina permissiu definida e che pon haver per consequenza ina prestaziun finanziaria d'in gener e d'ina altezia maximala fixada. Exempels per obligaziuns eventualas ein cauziuns, prestaziuns da garanzia a favur da tiarzas persunas, obligaziuns da garanzia per credits d'agid d'investiziun a pendicularas ed ad associaziuns sco era garantias da deficit.

Tenor il dretg da credit ei ina sorprendida d'ina obligaziun eventuala ina expensa. L'expensa basegna perquei ina permissiu d'expensa (credit d'impegn) dall'instanza cumpetenta. Ella contabilitad vegnan talas obligaziuns registradas per il mument da lur scadenza.

Pils 31-12-2017 ha la vischnaunca da Falera las suandontas obligaziuns eventualas:

<b>Conclus</b>	Radunonza communal dils 26-11-2004
<b>Dessignaziun</b>	Garanzia da banca Finanz Infra SA
<b>Scadenza</b>	14-04-2015
<b>31-12-16</b>	3.4 milliuns
<b>31-12-17</b>	3.4 milliuns

<b>Conclus</b>	Radunonza communal dils 16-08-2012
<b>Dessignaziun</b>	Garanzia da banca Finanz Infra SA
<b>Scadenza</b>	08-01-2023
<b>31-12-16</b>	2.0 milliuns
<b>31-12-17</b>	2.0 milliuns

Dalla radunonza communal dils 26 da november 2004 ei vegniu approbau ina participaziun vid la Finanz Infra SA da fr. 800'000.— sco era ina garanzia da banca da 3.4 milliuns francs la quala sa vegnir visada annualmein suenter 10 onns.

Dalla radunonza communal dils 16 d'uost 2012 ei vegniu decidu d'alzar da participaziun vid la Finanz Infra SA per fr. 800'000.— e la garanzia da banca per 2.0 milliuns francs. Era quella nova garanzia da banca sa vegnir visada annualmein suenter 10 onns.

Das Amt für Gemeinden Graubünden empfiehlt den Gemeinden, in einem Anhang zur Jahresrechnung über folgende Positionen ergänzende Auskunft zu geben:

**Eventualverpflichtungen**

**Definition**

Eventualverpflichtungen sind vertragliche Verpflichtungen der Gemeinde zugunsten Dritter, die vom Eintreten einer bestimmten Voraussetzung abhängig sind und eine nach Art und maximaler Höhe festgelegte finanzielle Leistung zur Folge haben können. Beispiele für Eventualverpflichtungen sind Bürgschaften, Sicherheitsleistungen zugunsten Dritter, Garantieverpflichtungen für Investitionshilfedarlehen an Bergbahnen und Genossenschaften sowie Defizitgarantien.

Gemäss Kreditrecht ist die Übernahme einer Eventualverpflichtung eine Ausgabe. Ausgaben benötigen deshalb eine Ausgabenbewilligung (Verpflichtungskredit) der zuständigen Instanz. Buchungsmässig werden solche Verpflichtungen erst im Zeitpunkt der Fälligkeit erfasst.

Per 31.12.2017 hat die Gemeinde Falera folgende Eventualverpflichtungen:

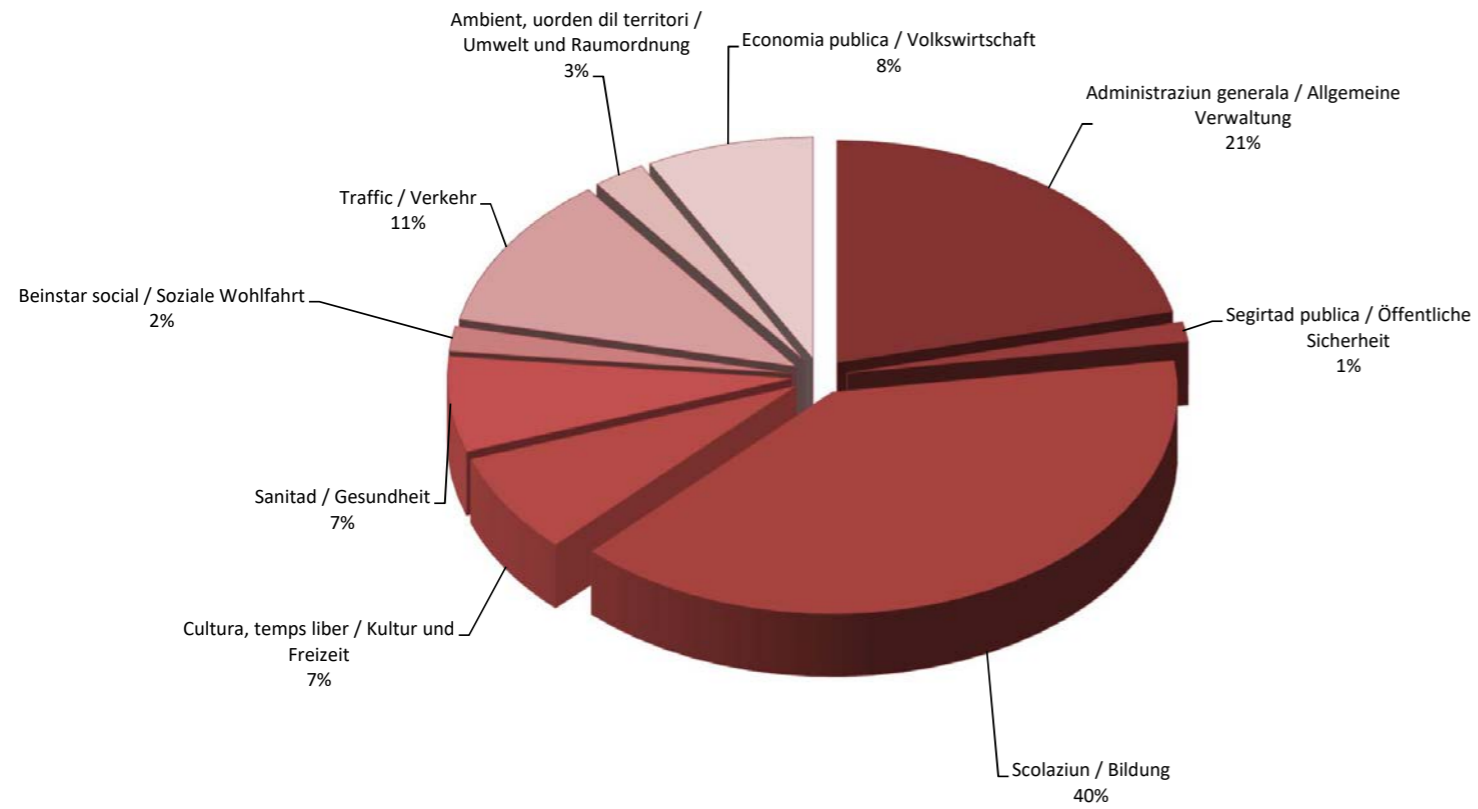
<b>Beschluss</b>	Gemeindeversammlung vom 26.11.2004
<b>Bezeichnung</b>	Bürgschaft Finanz Infra AG
<b>Fälligkeit</b>	14.04.2015
<b>31.12.16</b>	3.4 Mio.
<b>31.12.17</b>	3.4 Mio.

<b>Beschluss</b>	Gemeindeversammlung vom 16.8.2012
<b>Bezeichnung</b>	Bürgschaft Finanz Infra AG
<b>Fälligkeit</b>	08.01.2023
<b>31.12.16</b>	2.0 Mio.
<b>31.12.17</b>	2.0 Mio.

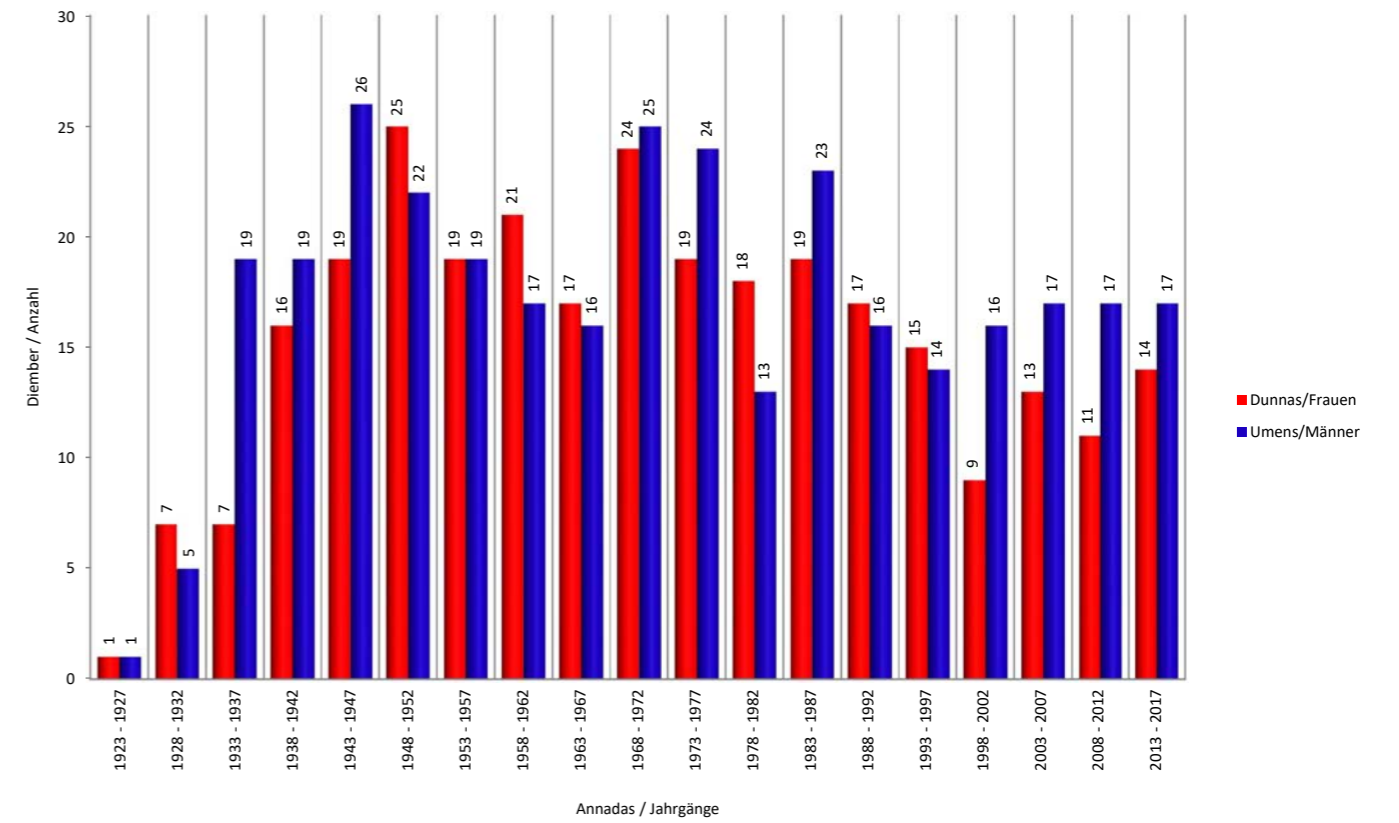
Anlässlich der Gemeindeversammlung vom 26. November 2004 wurden eine Beteiligung an die Finanz Infra AG in der Höhe von Fr. 800'000.— sowie eine Bankgarantie in der Höhe von 3.4 Millionen Franken bewilligt, die nach Ablauf von 10 Jahren jährlich gekündigt werden kann.

Anlässlich der Gemeindeversammlung vom 16. August 2012 wurde entschieden, die Beteiligung an die Finanz Infra AG um Fr. 800'000.— und die Bankgarantie um 2.0 Millionen Franken zu erhöhen. Auch diese neue Bankgarantie kann nach Ablauf von 10 Jahren jährlich gekündigt werden.

Expensas nettas quen current 2017 / Nettoausgaben laufende Rechnung 2017



Structura da vegliadetgna pils 31-12-2017 / Altersstruktur 31.12.2017



## Statistica da habitonts pils 31-12-2017

	dunnas	umens	total
Svizzers / Svizzras	261	277	538
Jasters / Jastras			
– cun domicil	15	19	34
– cun dimora annuala	15	30	45
<b>Total</b>	<b>291</b>	<b>326</b>	<b>617</b>

### Confessiuns:

catolic-roman	496
evangelic-reformau	61
autras / senza confessiun	60

### Lungatgs:

romontsch	382
tudestg	164
auters	71

## Einwohnerstatistik 31.12.2017

	Frauen	Männer	Total
Schweizer / innen	261	277	538
Ausländer / innen			
– mit Niederlassung	15	19	34
– mit Jahresaufenthalt	15	30	45
<b>Total</b>	<b>291</b>	<b>326</b>	<b>617</b>

### Konfessionen:

Römisch-katholisch	496
Evangelisch-reformiert	61
Andere / Konfessionslos	60

### Sprachen:

Romontsch	382
Deutsch	164
Andere	71

Vischnaunca Falera | Via Principala 45c | CH-7153 Falera  
Telefon +41 81 921 35 15 | Telefax +41 81 921 41 31 | [info@falera.net](mailto:info@falera.net) | [www.falera.net](http://www.falera.net)